



RECOMMENDATION ON ADULT LEARNING AND EDUCATION

RECOMMANDATION SUR L'APPRENTISSAGE ET L'ÉDUCATION DES ADULTES

RECOMENDACIÓN SOBRE EL APRENDIZAJE Y LA EDUCACIÓN DE ADULTOS

Рекомендация об обучении и образовании взрослых

توصية بشأن تعلّم الكبار وتعليمهم

关于成人学习与教育的建议书



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



RECOMMENDATION ON ADULT LEARNING AND EDUCATION

RECOMMENDATION ON ADULT LEARNING AND EDUCATION

Preamble

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), meeting in Paris from 3 to 18 November 2015, at its 38th session,

Recalling the principles set forth in Article 26 of the Universal Declaration of Human Rights (1948), Article 13 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1966), Article 10 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (1979), Articles 28 and 29 of the Convention on the Rights of the Child (1989) and Article 24 of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006), and the principles contained in the Convention against Discrimination in Education (1960),

Reaffirming that in the framework of lifelong learning, literacy constitutes an indispensable foundation and adult learning and education an integral part. Literacy and adult learning and education contribute to the realization of the right to education that enables adults to exercise other economic, political, social and cultural rights, and which should meet the key criteria of availability, accessibility, acceptability and adaptability in conformity with General Comment No. 13 of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights of the United Nations Economic and Social Council (21st session) referring to Article 13 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights,

Acknowledging that we live in a rapidly changing world, in which governments and citizens face simultaneous challenges which prompt us to review the conditions for realizing the right to education for all adults,

Reiterating the significant role of adult learning and education in the 2030 Agenda for Sustainable Development adopted at the United Nations Sustainable Development Summit (New York, September 2015), and **noting** the commitment of the international community to the promotion of social development, sustained and inclusive economic growth, environmental protection and the eradication of poverty and hunger,

In the light of the Incheon Declaration “Education 2030: Towards inclusive and equitable quality education and lifelong learning for all” and the Education 2030 Framework for Action,

Acknowledging both the achievements made in the development of adult learning and education since 1976, as discussed during the 1985, 1997 and 2009 International Conferences on Adult Education (CONFINTEA IV, V and VI) and at the Education for All (EFA) conferences (World Conference on EFA, Jomtien 1990 and World Education Forum, Dakar 2000), and the need to further strengthen adult learning and education, as documented in the 2009 and 2013 Global Reports on Adult Learning and Education (GRALE),

Referring to the International Standard Classification of Education 2011,

Underlining the relevance of improving technical and vocational education and training as expressed in the UNESCO Recommendation concerning Technical and Vocational Education and Training (2015), which contains specific provisions for continuing training and professional development,

Having decided by means of 37 C/Resolution 16 that the 1976 Recommendation on the Development of Adult Education should be revised to reflect contemporary educational, cultural, political, social and economic challenges, as set out in the Hamburg Declaration and the Belém Framework for Action, and to give renewed momentum to adult education,

Considering that this Recommendation sets out general principles, goals and guidelines that each Member State should apply according to its socio-economic context, governing

structures and available resources, with a view to enhancing the status of adult learning and education at the national, regional and international levels,

Having examined document 38 C/31 and the draft Recommendation on Adult Learning and Education annexed thereto,

1. Adopts the present Recommendation on Adult Learning and Education, which supersedes the 1976 Recommendation, on this thirteenth day of November 2015;
2. Recommends that Member States apply the following provisions by taking appropriate steps, including whatever legislative or other steps may be required, in conformity with the constitutional practice and governing structures of each State, to give effect within their territories to the principles of this Recommendation;
3. Also recommends that Member States bring this Recommendation to the attention of the authorities and bodies responsible for adult learning and education and also of other stakeholders concerned with adult learning and education;
4. Further recommends that Member States report to it, at such dates and in such manner as shall be determined by it, on the action taken by them in pursuance of this Recommendation.

I. DEFINITION AND SCOPE

1. Adult learning and education is a core component of lifelong learning. It comprises all forms of education and learning that aim to ensure that all adults participate in their societies and the world of work. It denotes the entire body of learning processes, formal, non-formal and informal, whereby those regarded as adults by the society in which they live, develop and enrich their capabilities for living and working, both in their own interests and those of their communities, organizations and societies. Adult learning and education involves sustained activities and processes of acquiring, recognizing, exchanging, and adapting capabilities. Given that the boundaries of youth and adulthood are shifting in most cultures, in this text the term “adult” denotes all those who engage in adult learning and education, even if they have not reached the legal age of maturity.

2. Adult learning and education constitutes a major building block of a learning society, and for the creation of learning communities, cities and regions as they foster a culture of learning throughout life and revitalize learning in families, communities and other learning spaces, and in the workplace.

3. The types of adult learning and education activities vary widely. Adult learning and education includes many learning opportunities for equipping adults with literacy and basic skills; for continuing training and professional development, and for active citizenship, through what is variously known as community, popular or liberal education. Adult learning and education provides a variety of learning pathways and flexible learning opportunities, including second chance programmes to make up for lack of initial schooling, including for people who have never been to school, early school leavers and drop outs.

4. Literacy is a key component of adult learning and education. It involves a continuum of learning and proficiency levels which allows citizens to engage in lifelong learning and participate fully in community, workplace and wider society. It includes the ability to read and write, to identify, understand, interpret, create, communicate and compute, using printed and written materials, as well as the ability to solve problems in an increasingly technological and information-rich environment. Literacy is an essential means of building people’s knowledge, skills and competencies to cope with the evolving challenges and complexities of life, culture, economy and society.

5. Continuing training and professional development is a fundamental element in a continuum of learning that equips adults with the knowledge, skills and competencies to fully

engage in rapidly-changing societal and working environments. The UNESCO Recommendation concerning Technical and Vocational Education and Training (2015) contains relevant provisions in this area.

6. Adult learning and education also includes education and learning opportunities for active citizenship, variously known as community, popular or liberal education. It empowers people to actively engage with social issues such as poverty, gender, intergenerational solidarity, social mobility, justice, equity, exclusion, violence, unemployment, environmental protection and climate change. It also helps people to lead a decent life, in terms of health and well-being, culture, spirituality and in all other ways that contribute to personal development and dignity.

7. Information and communication technologies (ICT) are seen as holding great potential for improving access by adults to a variety of learning opportunities and promoting equity and inclusion. They offer various innovative possibilities for realizing lifelong learning, reducing the dependence on traditional formal structures of education and permitting individualized learning. Through mobile devices, electronic networking, social media and on-line courses, adult learners can have access to opportunities to learn anytime and anywhere. Information and communication technologies have also considerable capacity for facilitating access to education for people with disabilities permitting their fuller integration into society, as well as for other marginalized or disadvantaged groups.

II. AIMS AND OBJECTIVES

8. The aim of adult learning and education is to equip people with the necessary capabilities to exercise and realize their rights and take control of their destinies. It promotes personal and professional development, thereby supporting more active engagement by adults with their societies, communities and environments. It fosters sustainable and inclusive economic growth and decent work prospects for individuals. It is therefore a crucial tool in alleviating poverty, improving health and well-being and contributing to sustainable learning societies.

9. The objectives of adult learning and education are (a) to develop the capacity of individuals to think critically and to act with autonomy and a sense of responsibility; (b) to reinforce the capacity to deal with and shape the developments taking place in the economy and the world of work; (c) to contribute to the creation of a learning society where every individual has an opportunity to learn and fully participate in sustainable development processes and to enhance solidarity among people and communities; (d) to promote peaceful coexistence and human rights; (e) to foster resilience in young and older adults; (f) to enhance awareness for the protection of the environment.

III. AREAS OF ACTION

10. This Recommendation specifically addresses the following areas from the Belém Framework for Action adopted by the Sixth International Conference on Adult Education (CONFINTEA VI): policy, governance, financing, participation, inclusion and equity, and quality.

Policy

11. Member States, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, should develop comprehensive, inclusive and integrated policies for adult learning and education in its various forms.

- (a) Member States should develop comprehensive policies that address learning in a wide range of spheres, including the economic, political, social, cultural, technological and environmental.

- (b) Member States should develop inclusive policies that address the learning needs of all adults by providing equitable access to learning opportunities, and differentiated strategies without discrimination on any grounds.
 - (c) Member States should develop integrated policies using interdisciplinary and intersectoral knowledge and expertise, encompassing education and training policies and related policy areas, such as economic development, human resource development, labour, health, environment, justice, agriculture and culture.
12. To develop adult learning and education policies, Member States should consider:
- (a) strengthening or creating inter-ministerial forums to articulate across sectors the roles of adult learning and education in the lifelong learning spectrum, as well as its contributions to the development of societies;
 - (b) involving all relevant stakeholders, including parliamentarians, public authorities, academia, civil society organizations, and the private sector as partners in policy development;
 - (c) providing suitable structures and mechanisms for the development of adult learning and education policies, whilst ensuring that the policies developed are flexible enough to adapt to future needs, issues and challenges.
13. To nurture a favourable policy environment, Member States should consider:
- (a) raising awareness, through legislation, institutions and sustained political commitment, of adult learning and education as an essential component of the right to education and a key pillar in the education system;
 - (b) taking measures to provide information, motivate learners and guide them towards relevant learning opportunities;
 - (c) demonstrating, including through the collection, analysis and dissemination of effective policies and practices, the wider benefits of literacy, adult learning and education to society, such as social cohesion, health and well-being, community development, employment and environmental protection, as aspects of inclusive, equitable and sustainable development.

Governance

14. According to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, Member States should consider enhancing the governance of adult learning and education, including through strengthening or creating cooperative structures and participatory processes, such as multi-stakeholder partnerships, at local, national, regional and international levels.

15. Member States should establish mechanisms and manage institutions and processes at the local, national, regional and global levels that are effective, transparent, accountable and democratic, and foster multi-stakeholder partnerships. Member States should consider:

- (a) ensuring suitable representation by and participation of relevant stakeholders in the development of policies and programmes in order to ensure democratic governance and responsiveness to the needs of all learners, in particular the most disadvantaged;
- (b) developing multi-stakeholder partnerships, contributing to offering an enabling environment for good governance, which should involve all relevant actors in adult learning and education from public authorities, civil society organizations and the private sector (such as ministries, local authorities, parliaments, learners' associations, the media, volunteer groups, research institutes and academia, private foundations, chambers of commerce and industry, trade unions,

international and regional organizations) including those who organize teaching and learning processes and validate competencies at local, national, regional and international levels;

- (c) disseminating developments and achievements of wider interest, so that they can be used as benchmarks.

16. Member States should consider establishing mechanisms and processes at national and local levels that are flexible, responsive and decentralized. Rural and urban areas should have inclusive and sustainable strategies where every individual shall have opportunities to learn and fully participate in development processes.

17. Member States should consider developing learning cities, towns and villages, by:

- (a) mobilizing resources to promote inclusive learning;
- (b) revitalizing learning in families and communities;
- (c) facilitating learning for and in the workplace;
- (d) extending the use of modern learning technologies;
- (e) enhancing quality and excellence in learning;
- (f) fostering a culture of learning throughout life.

Financing

18. Member States should mobilize and allocate sufficient financial resources to support enhanced and successful participation in adult learning and education, through appropriate mechanisms, including inter-ministerial coordination, partnerships and cost-sharing.

19. Governments have a fundamental role in budgeting and allocation according to each State's social priorities (education, health, food security, among others) and respecting the principle of shared responsibility between governments, the private sector and individuals. Member States should mobilize and allocate sufficient resources to adult education in accordance with national needs. The necessary measures should be taken to use the resources available in a sustainable, effective, efficient, democratic and accountable way.

20. All efforts should be made to put in place a strategy for mobilizing resources across all relevant government departments and from different stakeholders. Literacy, as the foundation for lifelong learning and a key condition for realizing the right to education, should be universally accessible and freely available. For the individual learner, lack of funds should not be an obstacle to participation in adult learning and education programmes. Member States should consider:

- (a) prioritizing investment in literacy and basic skills, and continuing adult learning and education;
- (b) fostering inter-ministerial coordination between policy areas (e.g. economic development, human resource, labour, health, agriculture, and environment), which is essential in optimizing the use of resources (cost-effectiveness and cost-sharing) and maximizing learning outcomes;
- (c) making the allocation and use of resources transparent to reflect the priorities that have been established according to research results on the current situation of adult education.

21. Member States, may consider offering co-financing and setting incentives to facilitate learning. For example, individual learning accounts (ILAs), subsidies (vouchers and allowances) and support for training leave for workers might be considered.

Participation, inclusion and equity

22. Member States should consider, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, promoting participation, inclusion and equity so that no individual is excluded from adult learning and education and that quality learning opportunities are available to all women and men of diverse social, cultural, linguistic, economic, educational and other backgrounds.

23. To promote access and broader participation, Member States should consider, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, developing effective educational responses, especially to address accessibility, autonomy, equity and inclusion issues. Particular attention should be given to specific target groups, with a view to acknowledging their contribution to societal development while respecting cultural and other forms of diversity, including multilingualism, and ensure that further qualifications are not only validated but valued with regard to income and status. This implies:

- (a) establishing appropriate strategies to promote adults' access to and participation in learning activities and to enhance incentives for them to undertake such activities;
- (b) tolerating no discrimination on any grounds, including age, gender, ethnicity, migrant status, language, religion, disability, illness, rurality, sexual identity or orientation, poverty, displacement, imprisonment, occupation or profession;
- (c) devoting special attention and action to enhance access to quality learning for disadvantaged or vulnerable groups such as individuals with low levels of, or no, literacy and numeracy and schooling, vulnerable youth, migrant workers, unemployed workers, members of ethnic minorities, indigenous groups, individuals with disability, prisoners, the elderly, people affected by conflict or disasters, refugees, stateless or displaced persons;
- (d) addressing learners' needs and aspirations with adult learning approaches which respect and reflect the diversity of learners' languages and heritage, including indigenous culture and values, create bridges between different groups and reinforce integrative capacities within communities;
- (e) giving special attention to programmes or initiatives that promote gender equality;
- (f) creating or strengthening appropriate institutional structures, like community learning centres, for delivering adult learning and education and encouraging adults to use these as hubs for individual learning as well as community development;
- (g) developing high-quality information and guidance services, which facilitate access to participation, help improve the visibility of the gains resulting from adult learning, and ensure a better match between the demands of individuals and learning opportunities.

24. Member States should guarantee equitable access to adult learning and education, and promote broader and sustained participation by fostering a culture of learning throughout life and by minimizing barriers to participation.

Quality

25. To ensure effective policy and programme implementation through periodical monitoring and evaluation of adult learning and education policies and programmes, Member States should consider, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions:

- (a) establishing mechanisms and/or structures that utilize appropriate quality criteria and standards, subject to periodic review;
- (b) taking appropriate measures to follow up on the results of the monitoring and evaluation;
- (c) collecting and analysing disaggregated data in a timely, reliable, and valid manner and share effective and innovative practices in monitoring and evaluation.

26. To ensure quality in adult education and its potential for transformation in all relevant spheres, attention should be paid to the relevance, equity, effectiveness and efficiency of adult learning and education. To this end, Member States should consider, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions:

- (a) aligning the provision of adult learning and education, through contextualized and learner-centred culturally and linguistically appropriate programmes, with the needs of all stakeholders, including those of the labour market;
- (b) ensuring fair access to, and sustained participation and learning without discrimination in adult learning and education;
- (c) assessing the effectiveness and efficiency of programmes by measuring the extent to which they achieve the desired objectives, including in relation to their outcomes.

27. Member States should promote, according to their specific conditions, governing structures and constitutional provisions, flexible and seamless learning pathways between formal and non-formal education and training, and build necessary capacities for policy and programme evaluation to that end.

28. Member States should foster an environment where quality adult learning and education is provided through measures such as:

- (a) developing appropriate content and modes of delivery, preferably using mother-tongue as the language of instruction, and adopting learner-centred pedagogy, supported by information and communication technology (ICT) and open educational resources;
- (b) providing decent infrastructure, including safe learning spaces;
- (c) establishing tools and mechanisms and building necessary capacities for monitoring and evaluation in the field of adult learning and education, taking into account the depth and breadth of participation, learning processes, outcomes and impact measures;
- (d) developing suitable literacy measurement tools;
- (e) establishing quality assurance mechanisms and programme monitoring and evaluation as integral components of adult learning and education systems; setting quality standards, certifying adherence to these standards and disseminating, to the general public, information about providers adhering to the standards;
- (f) improving training, capacity building, employment conditions and the professionalization of adult educators;
- (g) enabling learners to acquire and accumulate learning, experiences and qualifications through flexible participation and accumulation of learning outcomes at different stages. Learning outcomes from participation in non-formal and informal adult learning and education should be recognized, validated and accredited as having equivalent values to those granted by formal education (e.g. in accordance with National Qualification Frameworks) to allow for

continuing education and access to the labour market, without facing discrimination barriers.

IV. INTERNATIONAL COOPERATION

29. To promote the development and strengthening of adult learning and education, Member States should consider increasing cooperation between all relevant stakeholders, including governmental bodies, research institutions, civil society organizations, unions, development assistance agencies, the private sector and the media, whether on a bilateral or multilateral basis, and enhance United Nations interagency cooperation. Sustained international cooperation implies:

- (a) promoting and stimulating development within the countries concerned through appropriate institutions and structures adapted to the particular circumstances of those countries;
- (b) creating a climate favourable to international cooperation with a view to capacity building in developing countries in different areas of adult learning and education and encouraging mutual cooperative assistance between all countries regardless of their state of development, as well as making full use of the advantage presented by mechanisms of regional integration to facilitate and strengthen this process;
- (c) ensuring that international cooperation does not merely involve the transfer of structures, curricula, methods and techniques that have originated elsewhere.

30. Member States, as part of the international community, should consider sharing their experiences, increasing and improving mutual cooperative assistance, and help build each other's capacities in adult education, taking into account their national priorities. This implies:

- (a) fostering the regular exchange of information, documentation and materials on policies, concepts and practices and relevant research, as well as adult learning and education professionals at national, regional and international levels. The use and transfer of new information and communication technologies should be maximized and the mobility of learners between Member States should be facilitated;
- (b) enhancing South-South, North-South and triangular cooperation, giving priority to countries where the education deficits are the widest, by applying findings from international reports and research;
- (c) collecting and presenting data on adult learning and education, through and with the support of UNESCO, including the UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL), and the established mechanisms to produce relevant reports, such as the Global Report on Adult Learning and Education (GRALE). This implies the further enhancement of international data collection mechanisms based on agreed indicators and definitions, building on countries' capacities to produce data, and the dissemination of such data at various levels;
- (d) encouraging governments and development cooperation agencies to support the enhancement of local, regional and global cooperation and networking between all relevant stakeholders. Exploring how regional and global funding mechanisms for literacy and adult education could be established and strengthened and how existing mechanisms can support the international, regional and national efforts mentioned above;
- (e) incorporating, where appropriate, specific clauses relating to adult learning and education in international agreements concerned with cooperation in the fields of education, science and culture, and promoting the development and strengthening of adult learning and education efforts in the United Nations and

UNESCO, and in the attainment of the United Nations' Sustainable Development Goals.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



RECOMMANDATION SUR L'APPRENTISSAGE ET L'ÉDUCATION DES ADULTES

RECOMMANDATION SUR L'APPRENTISSAGE ET L'ÉDUCATION DES ADULTES

Préambule

La Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), réunie à Paris du 3 au 18 novembre 2015, en sa 38^e session,

Rappelant les principes énoncés à l'article 26 de la Déclaration universelle des droits de l'homme (1948), à l'article 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (1966), à l'article 10 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (1979), aux articles 28 et 29 de la Convention relative aux droits de l'enfant (1989), à l'article 24 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées (2006), ainsi que dans la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960),

Réaffirmant que l'alphabétisation constitue un fondement indispensable, que l'apprentissage et l'éducation des adultes font partie intégrante de l'apprentissage tout au long de la vie, et que l'alphabétisation ainsi que l'apprentissage et l'éducation des adultes contribuent à la réalisation du droit à l'éducation, qui permet aux adultes d'exercer leurs autres droits économiques, politiques, sociaux et culturels, et devraient satisfaire aux critères fondamentaux de disponibilité, d'accessibilité, d'acceptabilité et d'adaptabilité, conformément à l'Observation générale 13 du Comité des droits économiques, sociaux et culturels du Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies (21^e session) relative à l'article 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels,

Reconnaissant que nous vivons dans un monde qui évolue rapidement et dans lequel les gouvernements et les citoyens font face à des problèmes simultanés qui nous poussent à revoir les conditions de la réalisation du droit à l'éducation pour tous les adultes,

Réaffirmant le rôle important que l'apprentissage et l'éducation des adultes jouent dans le Programme de développement durable à l'horizon 2030 adopté lors du Sommet des Nations Unies sur le développement durable (New York, septembre 2015), et **notant** l'engagement pris par la communauté internationale de promouvoir le développement social, une croissance économique soutenue et inclusive, la protection de l'environnement, ainsi que l'élimination de la faim et de la pauvreté,

Tenant compte de la Déclaration d'Incheon « Éducation 2030 : Vers une éducation inclusive et équitable de qualité et un apprentissage tout au long de la vie pour tous », ainsi que du Cadre d'action Éducation 2030,

Consciente aussi bien des résultats obtenus dans le développement de l'apprentissage et de l'éducation des adultes depuis 1976, constatés lors des conférences internationales sur l'éducation des adultes tenues en 1985, 1997 et 2009 (CONFINTEA IV, V et VI) et des conférences sur l'Éducation pour tous (Conférence mondiale sur l'EPT (Jomtien, 1990) et Forum mondial sur l'éducation (Dakar, 2000)), que de la nécessité de renforcer encore l'apprentissage et l'éducation des adultes, ainsi qu'il ressort des rapports mondiaux sur l'apprentissage et l'éducation des adultes (GRALE) parus en 2009 et 2013,

Se référant à la Classification internationale type de l'éducation 2011,

Soulignant la nécessité d'améliorer l'enseignement et la formation techniques et professionnels, exprimée dans la Recommandation concernant l'enseignement et la formation techniques et professionnels (2015), qui contient des dispositions spécifiques à la formation continue et au perfectionnement professionnel,

Ayant décidé, par sa résolution 37 C/16, que la Recommandation sur le développement de l'éducation des adultes (1976) devait être réexaminée afin de refléter les enjeux éducatifs, culturels, politiques, sociaux et économiques actuels, énoncés dans la Déclaration de Hambourg et dans le Cadre d'action de Belém, et d'insuffler une nouvelle dynamique à l'éducation des adultes,

Considérant que cette Recommandation énonce des principes généraux, des objectifs et des lignes directrices que chaque État membre devrait appliquer selon son contexte socioéconomique, ses structures de gouvernance et ses ressources pour rehausser le statut de l'apprentissage et de l'éducation des adultes aux niveaux national, régional et international,

Ayant examiné le document 38 C/31 et le projet de Recommandation sur l'apprentissage et l'éducation des adultes, ci-joints,

1. *Adopte* la présente Recommandation sur l'apprentissage et l'éducation des adultes, qui remplace la Recommandation de 1976, en ce treizième jour de novembre 2015 ;
2. *Recommande* aux États membres d'appliquer les dispositions ci-après en adoptant, sous la forme d'une loi nationale ou autre et conformément à la pratique constitutionnelle et aux structures de gouvernance de chaque État, des mesures propres à donner effet, sur leur territoire, aux principes énoncés dans la présente Recommandation ;
3. *Recommande également* aux États membres de porter la présente Recommandation à la connaissance des autorités et organismes responsables de l'apprentissage et de l'éducation des adultes ainsi que des autres parties concernées par cette activité ;
4. *Recommande en outre* aux États membres de lui présenter, aux dates et sous la forme qu'elle déterminera, des rapports concernant la suite donnée par eux à la présente Recommandation.

I. DEFINITION ET CHAMP D'APPLICATION

1. L'apprentissage et l'éducation des adultes sont des composantes centrales de l'apprentissage tout au long de la vie. Ils englobent toutes les formes d'enseignement et d'apprentissage qui visent à faire en sorte que tous les adultes participent à la société et au monde du travail. Ils désignent l'ensemble des processus d'apprentissage – formel, non formel et informel – par lesquels ceux qui sont considérés comme adultes par la société dans laquelle ils vivent développent et enrichissent leur aptitude à vivre et à travailler, tant dans leur propre intérêt que dans celui de leurs communautés, organisations et sociétés. L'apprentissage et l'éducation des adultes passent par des activités soutenues et des processus d'acquisition, de reconnaissance, d'échange et d'adaptation des capacités. Vu que les frontières entre la jeunesse et l'âge adulte se déplacent dans la plupart des cultures, le terme « adulte », dans le présent texte, désigne tous ceux qui pratiquent l'apprentissage et l'éducation des adultes, même s'ils n'ont pas atteint l'âge légal de la maturité.

2. L'apprentissage et l'éducation des adultes constituent l'un des principaux fondements de l'édification d'une société de l'apprentissage, et de la création de communautés, de villes et de régions correspondantes, car ils favorisent une culture de l'apprentissage tout au long de la vie et revitalisent ce dernier dans les familles, les communautés et d'autres espaces, ainsi que sur le lieu de travail.

3. Les activités d'apprentissage et d'éducation des adultes varient considérablement. Elles offrent de nombreuses possibilités d'alphabétiser les adultes et de leur procurer les compétences de base ; de les former et de les perfectionner ; et de leur inculquer la notion de citoyenneté active par une éducation diversement qualifiée de communautaire, de populaire ou de libérale. Elles comprennent diverses filières et offres souples d'apprentissage, y compris des programmes de la

deuxième chance destinés à compenser le manque d'instruction initiale, notamment pour les personnes qui n'ont jamais fréquenté l'école, ont décroché ou ont abandonné.

4. L'alphabétisation est un élément clé de l'apprentissage et de l'éducation des adultes. Elle consiste en un continuum d'apprentissage et d'acquisition de compétences qui permet aux citoyens d'apprendre en continu et de participer pleinement à la vie de la communauté, du lieu de travail et de la société en général. Elle inclut l'aptitude à lire et à écrire, à identifier, à comprendre, à interpréter, à créer, à communiquer et à calculer en utilisant des supports imprimés et écrits, ainsi que l'aptitude à résoudre des problèmes dans un environnement de plus en plus technologique et riche en informations. Elle est un moyen essentiel de renforcer les connaissances, les aptitudes et les compétences des gens pour les aider à affronter les défis évolutifs et les complexités de la vie, de la culture, de l'économie et de la société.

5. La formation continue et le perfectionnement professionnel sont des éléments fondamentaux d'un continuum d'apprentissage qui procure aux adultes les connaissances, les aptitudes et les compétences dont ils ont besoin pour s'engager pleinement dans des environnements sociétaux et professionnels qui évoluent rapidement. La Recommandation de l'UNESCO concernant l'enseignement et la formation techniques et professionnels (2015) contient des dispositions applicables dans ce domaine.

6. L'apprentissage et l'éducation des adultes offrent également des possibilités d'apprentissage d'une citoyenneté active, diversement appelé éducation communautaire, populaire ou libérale. Ils permettent aux individus de participer activement à la résolution de questions sociales telles que la pauvreté, l'égalité, la solidarité intergénérationnelle, la mobilité sociale, la justice, l'équité, l'exclusion, la violence, le chômage, la protection de l'environnement et le changement climatique. Ils les aident également à mener une vie décente pour ce qui est de la santé et du bien-être, de la culture, de la spiritualité et de tous les autres facteurs qui contribuent à l'épanouissement personnel et à la dignité.

7. Les technologies de l'information et de la communication (TIC) sont jugées comme offrant d'importantes possibilités d'améliorer l'accès des adultes à l'apprentissage et de promouvoir l'équité et l'inclusion. Elles offrent diverses possibilités innovantes de s'instruire tout au long de la vie, de réduire la dépendance à l'égard des structures formelles traditionnelles et de pratiquer un apprentissage individualisé. Grâce aux appareils mobiles, aux réseaux électroniques, aux médias sociaux et aux cours en ligne, les apprenants adultes peuvent apprendre n'importe quand et n'importe où. Les technologies de l'information et de la communication peuvent aussi grandement aider les personnes handicapées et d'autres groupes marginalisés ou défavorisés à accéder à l'éducation, leur permettant de s'intégrer plus pleinement dans la société.

II. BUTS ET OBJECTIFS

8. L'apprentissage et l'éducation des adultes ont pour but de doter les individus des capacités dont ils ont besoin pour exercer leurs droits et prendre leur destin en main. Ils favorisent le développement personnel et professionnel, aidant ainsi les adultes à participer plus activement à la vie de leur société, de leur communauté et de leur environnement. Ils favorisent une croissance économique durable et inclusive et créent, pour les individus, des perspectives de travail décentes. Ils sont donc essentiels pour réduire la pauvreté, améliorer la santé et le bien-être, et contribuer à la création de sociétés d'apprentissage durables.

9. L'apprentissage et l'éducation des adultes ont pour objectifs (a) de développer l'aptitude des individus à penser de façon critique et à agir de manière autonome et responsable ; (b) de renforcer leur aptitude à traiter et à apprivoiser les événements qui se produisent dans l'économie et dans le monde du travail ; (c) de contribuer à la création d'une société de l'apprentissage dans laquelle chaque individu puisse apprendre et participer pleinement au développement durable, et de renforcer la solidarité entre les personnes et les communautés ; (d) de promouvoir la

coexistence pacifique et les droits de la personne ; (e) de renforcer la résilience des adultes jeunes et plus âgés ; et (f) de sensibiliser davantage à la protection de l'environnement.

III. DOMAINES D'ACTION

10. La présente Recommandation porte spécifiquement sur les domaines suivants du Cadre d'action de Belém adopté par la sixième Conférence internationale de l'éducation des adultes (CONFINTEA VI) : politique, gouvernance, financement, participation, inclusion et équité, et qualité.

Politique

11. Il faudrait que les États membres élaborent, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, des politiques globales, inclusives et intégrées pour l'apprentissage et l'éducation des adultes sous ses diverses formes.

- (a) il faudrait que les États membres élaborent des politiques globales qui traitent de l'apprentissage dans de nombreux domaines, y compris les domaines économique, politique, social, culturel, technologique et environnemental ;
- (b) il faudrait que les États membres élaborent des politiques inclusives qui répondent aux besoins d'apprentissage de tous les adultes en assurant un accès équitable aux possibilités d'apprentissage et en proposant des stratégies différenciées, sans discrimination d'aucune sorte ;
- (c) il faudrait que les États membres élaborent des politiques intégrées qui utilisent des connaissances et des compétences interdisciplinaires et intersectorielles, y compris des politiques d'éducation et de formation et des politiques relatives à des domaines connexes tels que le développement économique, la mise en valeur des ressources humaines, le travail, la santé, l'environnement, la justice, l'agriculture et la culture.

12. Pour élaborer des politiques d'apprentissage et d'éducation des adultes, il faudrait que les États membres envisagent :

- (a) de renforcer ou de créer des forums interministériels chargés de définir, dans l'ensemble des secteurs, les fonctions de l'apprentissage et de l'éducation des adultes dans le cadre de l'apprentissage tout au long de la vie, ainsi que leur contribution au développement des sociétés ;
- (b) d'associer toutes les parties prenantes – parlementaires, pouvoirs publics, universités, organisations de la société civile et secteur privé – à l'élaboration de politiques ;
- (c) de fournir des structures et des mécanismes appropriés pour l'élaboration de politiques d'apprentissage et d'éducation des adultes tout en veillant à ce que les politiques élaborées soient suffisamment souples pour s'adapter aux besoins, enjeux et défis futurs.

13. Pour créer un environnement politique favorable, il faudrait que les États membres envisagent :

- (a) de sensibiliser, par la législation, les institutions et une action politique soutenue, au fait que l'apprentissage et l'éducation des adultes sont une composante fondamentale du droit à l'éducation et un pilier essentiel du système éducatif ;
- (b) d'agir pour informer et motiver les apprenants et les orienter vers des pratiques d'apprentissage adaptées ;

- (c) de démontrer, notamment par la collecte, l'analyse et la diffusion de politiques et de pratiques efficaces, les bienfaits plus larges que l'alphabétisation, l'apprentissage et l'éducation des adultes apportent à la société, comme la cohésion sociale, la santé et le bien-être, le développement local, l'emploi et la protection de l'environnement, qui sont autant d'aspects d'un développement inclusif, équitable et durable.

Gouvernance

14. Il faudrait que les États membres, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, envisagent de renforcer la gouvernance de l'apprentissage et de l'éducation des adultes, y compris en renforçant ou en créant des structures coopératives et des processus participatifs tels que des partenariats multipartites, aux niveaux local, national, régional et international.

15. Il faudrait que les États membres créent des mécanismes et gèrent, aux niveaux local, national, régional et mondial, des institutions et des processus qui soient efficaces, transparents, responsables et démocratiques, et encouragent les partenariats multipartites. Il faudrait que les États membres envisagent :

- (a) d'assurer une représentation et une participation appropriées des parties prenantes lors de l'élaboration des politiques et des programmes afin d'assurer une gouvernance démocratique et la réactivité aux besoins de tous les apprenants, notamment des plus défavorisés ;
- (b) de conclure des partenariats multipartites, ce qui contribuerait à offrir un environnement propice à la bonne gouvernance, qui devrait associer tous les acteurs des pouvoirs publics, des organisations de la société civile et du secteur privé (ministères, autorités locales, parlements, associations d'apprenants, médias, groupes de bénévoles, instituts de recherche et universités, fondations privées, chambres de commerce et d'industrie, syndicats, organisations internationales et régionales) concernés par l'apprentissage et l'éducation des adultes, y compris ceux qui organisent l'enseignement et l'apprentissage et valident les compétences aux niveaux local, national, régional et international ;
- (c) de diffuser les développements et les réalisations d'intérêt plus large, de sorte qu'ils puissent être utilisés comme références.

16. Il faudrait que les États membres envisagent de créer, aux niveaux national et local, des mécanismes et des processus qui soient souples, réactifs et décentralisés. Il faudrait que les régions rurales et urbaines se dotent de stratégies inclusives et durables par lesquelles chaque individu aurait la possibilité d'apprendre et de participer pleinement aux processus de développement.

17. Il faudrait que les États membres envisagent de créer des villes et des villages apprenants en :

- (a) mobilisant des ressources pour promouvoir l'apprentissage inclusif ;
- (b) revitalisant l'apprentissage dans les familles et les communautés ;
- (c) facilitant l'apprentissage pour et sur le lieu de travail ;
- (d) développant l'utilisation des technologies d'apprentissage modernes ;
- (e) améliorant la qualité et l'excellence dans l'apprentissage ;
- (f) promouvant une culture de l'apprentissage tout au long de la vie.

Financement

18. Il faudrait que les États membres mobilisent et allouent des ressources financières suffisantes pour appuyer une participation accrue et réussie à l'apprentissage et à l'éducation des adultes par des mécanismes appropriés, y compris la coordination interministérielle, les partenariats et le partage des coûts.

19. Les gouvernements ont un rôle fondamental à jouer pour ce qui est de budgétiser et d'allouer des fonds en fonction des priorités sociales de chaque État (éducation et sécurité alimentaire, notamment) et de respecter le principe de la responsabilité partagée entre les gouvernements, le secteur privé et les particuliers. Il faudrait que les États membres mobilisent et allouent à l'éducation des adultes des ressources suffisantes en fonction des besoins nationaux. Il faudrait faire en sorte d'utiliser les ressources disponibles de manière durable, efficace, démocratique et responsable.

20. Tout devrait être fait pour mettre en place une stratégie de mobilisation des ressources dans tous les ministères concernés et chez les différentes parties prenantes. Il faudrait que l'alphabétisation, fondement de l'apprentissage tout au long de la vie et condition essentielle de la réalisation du droit à l'éducation, soit universellement accessible et disponible gratuitement. Pour l'apprenant, il ne faudrait pas que le manque de fonds soit un obstacle à sa participation à des programmes d'apprentissage et d'éducation des adultes. Il faudrait que les États membres envisagent :

- (a) d'investir en priorité dans l'alphabétisation et les compétences de base, ainsi que dans l'apprentissage et l'éducation des adultes tout au long de la vie ;
- (b) de favoriser la coordination interministérielle entre les domaines d'action (développement économique, ressources humaines, travail, santé, agriculture et environnement, par exemple), ce qui est essentiel pour optimiser l'utilisation des ressources (rapport coût-efficacité et partage des coûts) et maximiser les résultats de l'apprentissage ;
- (c) de rendre l'affectation et l'utilisation des ressources transparentes afin de refléter les priorités qui ont été fixées en fonction des résultats de la recherche sur la situation actuelle de l'éducation des adultes.

21. Les États membres pourraient envisager d'offrir des cofinancements et de mettre en place des incitations pour faciliter l'apprentissage. On pourrait envisager, par exemple, de subventionner (chèques-formation et allocations) l'ouverture de comptes individuels de formation et d'appuyer l'octroi de congés de formation aux travailleurs.

Participation, inclusion et équité

22. Il faudrait que les États membres envisagent, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, de promouvoir la participation, l'inclusion et l'équité afin que personne ne soit exclu de l'apprentissage et de l'éducation des adultes et que des possibilités d'apprentissage de qualité soient offertes à tous, femmes et hommes, quel que soit leur milieu social, culturel, linguistique, économique, éducatif ou autre.

23. Pour favoriser l'accès et une participation plus large, il faudrait que les États membres envisagent, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, de concevoir des réponses éducatives efficaces, notamment pour traiter les questions d'accessibilité, d'autonomie, d'équité et d'inclusion. Il faudrait accorder une attention particulière à certains groupes cibles afin de tenir compte de leur contribution au développement de la société tout en respectant les formes culturelles et autres de la diversité, y

compris le multilinguisme, et veiller à ce que les nouvelles qualifications ne soient pas seulement validées, mais valorisées en termes de revenu et de statut. Cela nécessite :

- (a) de mettre en place des stratégies propres à promouvoir l'accès et la participation des adultes à des activités d'apprentissage et de renforcer ce qui doit les inciter à entreprendre de telles activités ;
- (b) de ne tolérer aucune discrimination pour quelque motif que ce soit, qu'il s'agisse de l'âge, du sexe, de l'origine ethnique, du statut au regard des services de l'immigration, de la langue, de la religion, du handicap, de la maladie, de l'origine rurale, de l'identité ou de l'orientation sexuelle, de la pauvreté, du statut de déplacé, de l'incarcération, de l'emploi ou de la profession ;
- (c) de veiller, en particulier, à agir pour améliorer l'accès à un apprentissage de qualité de groupes défavorisés ou vulnérables tels que les personnes qui n'ont que peu ou pas d'instruction, les jeunes vulnérables, les travailleurs migrants, les chômeurs, les membres de minorités ethniques, les groupes autochtones, les personnes handicapées, les détenus, les personnes âgées, les personnes touchées par un conflit ou une catastrophe, les réfugiés, les apatrides ou les personnes déplacées ;
- (d) de répondre aux besoins et aux aspirations des apprenants par des méthodes d'apprentissage des adultes qui respectent et reflètent la diversité linguistique et patrimoniale, y compris la culture et les valeurs autochtones, de jeter des ponts entre les différents groupes et de renforcer les capacités d'intégration des communautés ;
- (e) d'accorder une attention particulière aux programmes ou aux initiatives qui favorisent l'égalité des genres ;
- (f) de créer ou de renforcer les structures institutionnelles requises, comme des centres d'apprentissage communautaires, pour assurer l'apprentissage et l'éducation des adultes et encourager ces derniers à les utiliser comme plates-formes pour l'apprentissage individuel et le développement communautaire ;
- (g) de mettre sur pied des services d'information et d'orientation de qualité qui facilitent la participation, d'aider à améliorer la visibilité des gains tirés de l'apprentissage des adultes, et d'assurer une meilleure adéquation entre les demandes des individus et les possibilités d'apprentissage.

24. Il faudrait que les États membres garantissent un accès équitable à l'apprentissage et à l'éducation des adultes et promeuvent une participation élargie et soutenue, en favorisant une culture de l'apprentissage tout au long de la vie et en réduisant les obstacles à la participation.

Qualité

25. Pour assurer, par un suivi et une évaluation périodiques, une mise en œuvre efficace des politiques et des programmes d'apprentissage et d'éducation des adultes, il faudrait que les États membres envisagent, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution :

- (a) de créer des mécanismes et/ou des structures qui utilisent des critères et des normes de qualité appropriés, soumis à un examen périodique ;
- (b) de prendre des mesures appropriées pour donner corps aux résultats du suivi et de l'évaluation ;
- (c) de recueillir et d'analyser des données ventilées de manière opportune, fiable et valide, et de partager des pratiques efficaces et innovantes de suivi et d'évaluation.

26. Pour assurer la qualité de l'éducation des adultes et son potentiel de transformation dans tous les domaines concernés, il faudrait prêter attention à la pertinence, à l'équité et à l'efficacité de l'apprentissage et de l'éducation des adultes. À cette fin, il faudrait que les États membres envisagent, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution :

- (a) d'adapter, par des programmes contextualisés, culturellement et linguistiquement appropriés et centrés sur l'apprenant, l'offre d'apprentissage et d'éducation des adultes aux besoins de toutes les parties prenantes, y compris ceux du marché du travail ;
- (b) d'assurer un accès équitable et une participation soutenue et non discriminatoire à l'apprentissage et à l'éducation des adultes ;
- (c) d'évaluer l'efficacité des programmes en déterminant la mesure dans laquelle ils atteignent les objectifs souhaités, y compris en relation avec leurs résultats.

27. Il faudrait que les États membres promeuvent, en accord avec la situation qui leur est propre, leurs structures de gouvernement et les dispositions de leur constitution, des parcours d'apprentissage souples et continus entre l'éducation et la formation formelles et non formelles, et mettent en place, à cette fin, les capacités requises pour évaluer les politiques et les programmes.

28. Il faudrait que les États membres favorisent un environnement dans lequel seraient proposées des activités d'apprentissage et d'éducation des adultes de qualité :

- (a) en concevant des contenus et des modes de diffusion appropriés, utilisant de préférence la langue maternelle comme langue d'enseignement, et en adoptant une pédagogie centrée sur l'apprenant, appuyée par les technologies de l'information et de la communication (TIC) et par des ressources éducatives libres ;
- (b) en procurant une infrastructure décente, y compris des espaces d'apprentissage sûrs ;
- (c) en créant des outils et des mécanismes et en mettant en place les capacités nécessaires à la surveillance et à l'évaluation de l'apprentissage et de l'éducation des adultes, compte tenu de la profondeur et de l'ampleur de la participation, des processus d'apprentissage, des résultats et des mesures d'impact ;
- (d) en concevant des outils appropriés de mesure de l'alphabétisation ;
- (e) en faisant de l'assurance de la qualité, du suivi et de l'évaluation des programmes des parties intégrantes des systèmes d'apprentissage et d'éducation des adultes, en créant des normes de qualité, en certifiant le respect de ces normes et en fournissant au public des informations sur les prestataires qui respectent ces normes ;
- (f) en améliorant la formation, les capacités, les conditions d'emploi et la professionnalisation des éducateurs d'adultes ;
- (g) en permettant aux apprenants d'acquérir et d'accumuler des connaissances, de l'expérience et des qualifications grâce à une participation souple et à une accumulation d'acquis d'apprentissage à différents stades. Les résultats de la participation à un apprentissage et à une éducation non formels et informels des adultes devraient être reconnus, validés et crédités comme ayant une valeur équivalente à celle conférée par l'éducation formelle (conformément aux cadres nationaux de certification, par exemple) pour donner accès à la formation continue et au marché du travail, sans discrimination.

IV. COOPERATION INTERNATIONALE

29. Pour promouvoir le développement et le renforcement de l'apprentissage et de l'éducation des adultes, il faudrait que les États membres envisagent de renforcer la coopération, bilatérale ou multilatérale, entre toutes les parties prenantes – organismes gouvernementaux, établissements de recherche, organisations de la société civile, syndicats, organismes d'aide au développement, secteur privé et médias – et la coopération interinstitutions au sein du système des Nations Unies. Une coopération internationale soutenue nécessite :

- (a) de promouvoir et de stimuler le développement des pays concernés par des institutions et des structures appropriées, adaptées aux circonstances particulières de ces pays ;
- (b) de créer un climat favorable à la coopération internationale afin de renforcer les capacités des pays en développement dans les différents domaines de l'apprentissage et de l'éducation des adultes, d'encourager l'entraide entre tous les pays indépendamment de leur état de développement, et d'utiliser pleinement l'avantage présenté par les mécanismes d'intégration régionale pour faciliter et renforcer ce processus ;
- (c) de veiller à ce que la coopération internationale ne se limite pas à un transfert de structures, de programmes, de méthodes et de techniques qui émanent d'un autre lieu.

30. Il faudrait que les États membres, dans le cadre de la communauté internationale, envisagent de partager leur expérience, d'accroître et d'améliorer l'entraide, et aident à renforcer les capacités de chacun en matière d'éducation des adultes, compte tenu de leurs priorités. Cela nécessite :

- (a) de favoriser l'échange régulier d'informations, de documents et de supports sur les politiques, concepts et pratiques et les recherches correspondantes, ainsi que celui de professionnels de l'apprentissage et de l'éducation des adultes aux niveaux national, régional et international. Il faudrait maximiser l'utilisation et le transfert de nouvelles technologies de l'information et de la communication et faciliter la mobilité des apprenants entre les États membres ;
- (b) de renforcer la coopération Sud-Sud, Nord-Sud et triangulaire en donnant la priorité aux pays où les déficits d'éducation sont les plus importants et en appliquant les résultats des rapports et des travaux de recherche internationaux ;
- (c) de recueillir et de présenter des données sur l'apprentissage et l'éducation des adultes dans le cadre de l'UNESCO et avec son appui, y compris celui de l'Institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie (UIL), ainsi que dans le cadre des mécanismes mis en place pour produire des rapports tels que le Rapport mondial sur l'apprentissage et l'éducation des adultes (GRALE). Cela nécessite de continuer à renforcer les mécanismes internationaux de collecte de données fondés sur des indicateurs et des définitions convenus, en utilisant la capacité des pays à produire des données, et de diffuser ces dernières à différents niveaux ;
- (d) d'encourager les gouvernements et les agences de coopération pour le développement à appuyer l'intensification de la coopération et de la mise en réseau des parties prenantes aux niveaux local, régional et mondial. Il faudrait étudier les moyens de créer et de renforcer des mécanismes régionaux et mondiaux de financement de l'alphabétisation et de l'éducation des adultes, et la manière dont les mécanismes existants pourraient soutenir les activités internationales, régionales et locales mentionnées ci-dessus ;

- (e) d'intégrer, au besoin, des clauses spécifiques relatives à l'apprentissage et à l'éducation des adultes dans les accords de coopération qui touchent l'éducation, la science et la culture, et de favoriser le développement et le renforcement de l'action menée pour promouvoir l'apprentissage et l'éducation des adultes au sein du système des Nations Unies et de l'UNESCO, et pour atteindre les Objectifs de développement durable de l'ONU.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



RECOMENDACIÓN SOBRE EL APRENDIZAJE Y LA EDUCACIÓN DE ADULTOS

RECOMENDACIÓN SOBRE EL APRENDIZAJE Y LA EDUCACIÓN DE ADULTOS

Preámbulo

La Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en su 38ª reunión, celebrada en París del 3 al 18 de noviembre de 2015,

Recordando los principios enunciados en el artículo 26 de la Declaración Universal de Derechos Humanos (1948), el artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966), el artículo 10 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (1979), los artículos 28 y 29 de la Convención sobre los Derechos del Niño (1989) y el artículo 24 de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad (2006), así como los principios contenidos en la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza (1960),

Reafirmando que la alfabetización constituye una de las bases indispensables en el marco del aprendizaje a lo largo de toda la vida, del que el aprendizaje y la educación de adultos forman asimismo parte integral. La alfabetización y el aprendizaje y la educación de adultos contribuyen al goce efectivo del derecho a la educación que permite a los adultos ejercer otros derechos económicos, políticos, sociales y culturales, y que debería cumplir los criterios esenciales de disponibilidad, accesibilidad, aceptabilidad y adaptabilidad, de conformidad con la observación general nº 13 del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (vigésimo primer período de sesiones) referente al artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales,

Reconociendo que vivimos en un mundo en rápida mutación en el que los gobiernos y sus ciudadanos hacen frente a retos simultáneos que nos incitan a reexaminar las condiciones de disfrute del derecho a la educación de todos los adultos,

Reiterando el papel destacado del aprendizaje y la educación de adultos en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible aprobada en la Cumbre de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Nueva York, septiembre de 2015), y **observando** el empeño de la comunidad internacional en promover el desarrollo social, el crecimiento económico sostenido e inclusivo, la protección del medio ambiente y la erradicación de la pobreza y el hambre,

Teniendo en cuenta la Declaración de Incheon “Educación 2030: Hacia una educación inclusiva y equitativa de calidad y un aprendizaje a lo largo de la vida para todos” y el Marco de Acción Educación 2030,

Reconociendo los avances alcanzados en el desarrollo del aprendizaje y la educación de adultos desde 1976, como se observó en las conferencias internacionales de educación de adultos de 1985, 1997 y 2009 (CONFITEA IV, V y VI) y en las conferencias sobre Educación para Todos (EPT) (la Conferencia Mundial sobre la EPT, celebrada en 1990 en Jomtien y el Foro Mundial sobre la Educación, celebrado en 2000 en Dakar), así como la necesidad de seguir fortaleciendo el aprendizaje y la educación de adultos como quedó documentado en los informes mundiales sobre el aprendizaje y la educación de adultos (GRALE) de 2009 y 2013,

Refiriéndose a la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación de 2011,

Destacando la importancia de mejorar la enseñanza y formación técnica y profesional como se expresa en la Recomendación de la UNESCO relativa a la enseñanza y formación técnica y profesional (2015), en la que se incluyen disposiciones específicas relativas a la formación permanente y el desarrollo profesional,

Habiendo decidido mediante su resolución 37 C/16 que la Recomendación relativa al Desarrollo de la Educación de Adultos de 1976 debería ser revisada para tomar en cuenta los actuales retos educativos, culturales, políticos, sociales y económicos señalados en la Declaración de Hamburgo y el Marco de acción de Belém, y para dar un nuevo impulso al fortalecimiento de la educación de adultos,

Considerando que en esta Recomendación se enuncian principios generales, metas y orientaciones que cada Estado Miembro debería aplicar en función de sus propios contextos socioeconómicos, estructuras de gobierno y recursos disponibles con miras a mejorar la situación del aprendizaje y la educación de adultos en los planos nacional, regional e internacional,

Habiendo examinado el documento 38 C/31 y el proyecto de recomendación sobre el aprendizaje y la educación de adultos que figura como anexo,

1. **Aprueba** la presente Recomendación sobre el aprendizaje y la educación de adultos, que reemplaza la Recomendación de 1976, en este día 13 de noviembre de 2015;
2. **Recomienda** a los Estados Miembros que apliquen las siguientes disposiciones adoptando las medidas apropiadas, entre ellas las medidas legislativas o de otro tipo que sean necesarias, de conformidad con la práctica constitucional y las estructuras de gobierno de cada Estado, para hacer efectivos en sus respectivos territorios los principios de esta Recomendación;
3. **Recomienda también** a los Estados Miembros que señalen esta Recomendación a la atención de las autoridades y órganos encargados del aprendizaje y la educación de adultos, así como a otras partes interesadas que se ocupan del aprendizaje y la educación de adultos;
4. **Recomienda además** a los Estados Miembros que le informen, en las fechas y según las modalidades que determine, de las medidas adoptadas en cumplimiento de esta Recomendación.

I. DEFINICIÓN Y ALCANCE

1. El aprendizaje y la educación de adultos es un componente básico del aprendizaje a lo largo de toda la vida. Comprende todas las formas de educación y aprendizaje cuya finalidad es lograr que todos los adultos participen en sus sociedades y en el mundo del trabajo. Designa el conjunto de todos los procesos educativos, formales, no formales e informales, gracias a los cuales personas consideradas adultas por la sociedad a la que pertenecen desarrollan y enriquecen sus capacidades para la vida y el trabajo, tanto en provecho propio como en el de sus comunidades, organizaciones y sociedades. El aprendizaje y la educación de adultos supone actividades y procesos constantes de adquisición, reconocimiento, intercambio y adaptación de capacidades. Dado que las fronteras entre la juventud y la edad adulta son fluctuantes en la mayoría de las culturas, en este texto, el término "adulto" designa a quienes participan en el aprendizaje y la educación de adultos, aun si no han alcanzado la mayoría de edad legal.

2. El aprendizaje y la educación de adultos constituye un pilar fundamental de una sociedad del aprendizaje y para la creación de comunidades, ciudades y regiones del aprendizaje que fomenten la cultura del aprendizaje a lo largo de la vida y lo revitalicen en el ámbito de las familias, las comunidades y en otros espacios de aprendizaje, así como en el lugar de trabajo.

3. Existe una gran variedad de actividades en materia de aprendizaje y educación de adultos. Esta educación ofrece muchas oportunidades de aprendizaje que permiten dotar a los adultos de alfabetización y competencias básicas; oportunidades para la formación permanente y el desarrollo profesional y para la ciudadanía activa, por medio de la educación conocida como educación comunitaria, popular o liberal. El aprendizaje y la educación de adultos proporciona una

gran variedad de vías de aprendizaje y oportunidades flexibles para la formación, como por ejemplo los programas de segunda oportunidad en los que se puede recuperar la ausencia de escolarización inicial, incluso en el caso de personas que no hayan asistido nunca a la escuela o la hayan abandonado prematuramente.

4. La alfabetización es un componente clave del aprendizaje y la educación de adultos. Constituye un proceso continuo de aprendizaje y adquisición de niveles de aptitud que permite a los ciudadanos incorporarse al aprendizaje a lo largo de toda la vida y participar plenamente en la comunidad, en el lugar de trabajo y en la sociedad en general. Incluye la capacidad de leer y escribir, identificar, entender, interpretar, crear, comunicarse y calcular, utilizando materiales impresos y escritos, así como la capacidad de resolver problemas en un entorno cada vez más tecnológico y con más abundancia de información. La alfabetización es un medio esencial para fortalecer los conocimientos, las aptitudes y las competencias de las personas para afrontar los problemas y complejidades cambiantes de la vida, la cultura, la economía y la sociedad.

5. La formación permanente y el desarrollo profesional son elementos fundamentales del proceso continuo de aprendizaje que dota a los adultos de los conocimientos, aptitudes y competencias para participar plenamente en unos entornos sociales y labores en rápida mutación. La Recomendación de la UNESCO relativa a la enseñanza y formación técnica y profesional (2015) contiene disposiciones pertinentes en este ámbito.

6. El aprendizaje y la educación de adultos comprende también las posibilidades de educación y aprendizaje para la ciudadanía activa conocidas como educación comunitaria, popular o liberal. Faculta a las personas para participar activamente en la solución de problemas sociales como la pobreza, las cuestiones de género, la solidaridad intergeneracional, la movilidad social, la justicia, la equidad, la exclusión, la violencia, el desempleo, la protección ambiental y el cambio climático. Ayuda también a las personas a llevar una vida digna desde el punto de vista de la salud y el bienestar, la cultura, la espiritualidad y en relación con todos los demás ámbitos que contribuyen al desarrollo y la dignidad personales.

7. Se considera que las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) encierran gran potencial para mejorar el acceso de los adultos a una gran variedad de oportunidades de aprendizaje y para promover la equidad y la inclusión. Ofrecen varias oportunidades innovadoras para hacer realidad el aprendizaje a lo largo de toda la vida, reducir la dependencia de las estructuras formales tradicionales de educación y permitir el aprendizaje individualizado. Los dispositivos móviles, las redes electrónicas, las redes sociales y los cursos en línea permiten a los adultos tener acceso a la posibilidad de aprender en cualquier momento y en cualquier lugar. Las tecnologías de la información y la comunicación cuentan asimismo con una gran capacidad para facilitar el acceso de las personas con discapacidad y otros grupos marginados o desfavorecidos a la educación, permitiéndoles una mayor integración en la sociedad.

II. METAS Y OBJETIVOS

8. La meta del aprendizaje y la educación de adultos es dotar a las personas de las capacidades necesarias para ejercer sus derechos y hacerlos efectivos, y hacerse cargo de su propio destino. Promueve el desarrollo personal y profesional, propiciando así una participación más activa de los adultos en sus sociedades, comunidades y entornos. Igualmente, fomenta el crecimiento económico inclusivo y sostenible y la creación de perspectivas de trabajo decente para las personas. Es por lo tanto una herramienta esencial para atenuar la pobreza, mejorar la salud y el bienestar y contribuir a edificar sociedades del aprendizaje sostenibles.

9. Los objetivos del aprendizaje y la educación de adultos son: a) desarrollar la capacidad de las personas para pensar de forma crítica y actuar con autonomía y sentido de la responsabilidad; b) reforzar la capacidad para afrontar y configurar las evoluciones que se producen en la economía y en el mundo laboral; c) contribuir a crear una sociedad del aprendizaje en la que cada individuo tenga la oportunidad de aprender y participar con plenitud en procesos de desarrollo

sostenible, y aumentar la solidaridad de las personas y las comunidades; d) promover la coexistencia pacífica y los derechos humanos; e) fomentar la resiliencia en los adultos jóvenes y en los mayores; f) sensibilizar a la opinión pública acerca de la protección del medio ambiente.

III. ÁMBITOS DE ACCIÓN

10. En esta Recomendación se abordan de forma específica los ámbitos siguientes del Marco de acción de Belém aprobado en la Sexta Conferencia Internacional de Educación de Adultos (CONFINTEA VI): políticas, gobernanza, financiación, participación, inclusión y equidad, y calidad.

Políticas

11. Los Estados Miembros, en función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían elaborar políticas integrales, inclusivas e integradas relativas al aprendizaje y la educación de adultos en sus distintas formas.

- (a) Los Estados Miembros deberían elaborar políticas integrales que traten el aprendizaje en una amplia gama de esferas, como por ejemplo la económica, la política, la social, la cultural, la tecnológica y la ambiental.
- (b) Los Estados Miembros deberían elaborar políticas inclusivas que respondan a las necesidades en materia de aprendizaje de todos los adultos brindando un acceso equitativo a las posibilidades de aprendizaje y estrategias diferenciadas, sin discriminación por ningún motivo.
- (c) Los Estados Miembros deberían elaborar políticas integradas utilizando para ello conocimientos y técnicas interdisciplinarios e intersectoriales, y en las que tengan cabida políticas de educación y formación y otros ámbitos relacionados como el desarrollo económico, el desarrollo de recursos humanos, el trabajo, la salud, el medio ambiente, la justicia, la agricultura, y la cultura.

12. Al elaborar políticas relativas al aprendizaje y la educación de adultos, los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de:

- (a) fortalecer o crear foros interministeriales a fin de articular en los distintos sectores el papel del aprendizaje y la educación de adultos en el espectro del aprendizaje a lo largo de toda la vida y su contribución al desarrollo de las sociedades;
- (b) propiciar la participación como asociadas en la elaboración de políticas de todas las partes interesadas, incluidos los parlamentarios, autoridades públicas, universidades, organizaciones de la sociedad civil, y el sector privado;
- (c) proporcionar estructuras y mecanismos adecuados para la elaboración de políticas relativas al aprendizaje y la educación de adultos, velando al mismo tiempo por que las políticas que se elaboren cuenten con la flexibilidad necesaria para adaptarse a las necesidades, los aspectos y los desafíos que puedan surgir en el futuro.

13. Con el fin de fomentar un entorno propicio en el plano de las políticas, los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de:

- (a) sensibilizar a la opinión pública por medio de la legislación, las instituciones y el compromiso político duradero acerca de la importancia que tiene el aprendizaje y la educación de adultos como componente sustancial del derecho a la educación y pilar fundamental del sistema educativo;

- (b) adoptar medidas a fin de proporcionar información, motivar a los educandos y orientarlos hacia oportunidades adecuadas de aprendizaje;
- (c) demostrar, entre otras formas mediante el acopio, el análisis y la difusión de prácticas y políticas eficaces, los amplios beneficios que generan en la sociedad la alfabetización, el aprendizaje y la educación de adultos, por ejemplo en lo que respecta a cohesión social, salud y bienestar, desarrollo de las comunidades, empleo y protección medioambiental, como aspectos de desarrollo inclusivo, equitativo y sostenible.

Gobernanza

14. En función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de mejorar la gobernanza en lo relativo al aprendizaje y la educación de adultos, incluso mediante el fortalecimiento y la creación de estructuras de cooperación y procesos participativos, como por ejemplo alianzas entre múltiples partes interesadas a nivel local, nacional, regional e internacional.

15. Los Estados Miembros deberían establecer mecanismos y gestionar instituciones y procesos en los planos local, nacional, regional y mundial que sean eficaces, transparentes, responsables y democráticos, y fomentar alianzas entre múltiples partes interesadas. Los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de:

- (a) velar por que en la elaboración de las políticas y los programas exista una representación y una participación adecuadas de las partes interesadas pertinentes, a fin de garantizar la gobernanza democrática y que se responda a las necesidades de todos los educandos, en particular los más desfavorecidos;
- (b) establecer alianzas entre múltiples partes interesadas, que contribuyan a proporcionar un entorno propicio para la buena gobernanza y en las que deberían participar todos los interlocutores pertinentes en el ámbito del aprendizaje y la educación de adultos, desde las autoridades públicas, las organizaciones de la sociedad civil y el sector privado (como por ejemplo, ministerios, autoridades locales, parlamentos, asociaciones de educandos, medios de comunicación, grupos de voluntarios, centros de investigación y universidades, fundaciones privadas, cámaras de comercio e industria, sindicatos, organizaciones internacionales y regionales), incluidos los encargados de organizar los procesos de enseñanza y aprendizaje y validar las competencias a nivel local, regional, nacional e internacional;
- (c) difundir las evoluciones y logros que sean de interés general, de manera que puedan utilizarse como indicadores de referencia.

16. Los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de establecer mecanismos y procesos en los planos nacional y local que sean flexibles, receptivos y descentralizados. Las zonas rurales y urbanas deberían contar con estrategias inclusivas y sostenibles en las que todas las personas tuvieran oportunidades para aprender y participar plenamente en los procesos de desarrollo.

17. Los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de desarrollar ciudades, pueblos y aldeas del aprendizaje mediante las medidas siguientes:

- (a) movilizar recursos para promover el aprendizaje inclusivo;
- (b) revitalizar el aprendizaje en las familias y comunidades;
- (c) facilitar el aprendizaje en el trabajo y para el trabajo;

- (d) ampliar la utilización de las tecnologías modernas de aprendizaje;
- (e) aumentar la calidad y la excelencia en el aprendizaje;
- (f) fomentar una cultura del aprendizaje a lo largo de toda la vida.

Financiación

18. Los Estados Miembros deberían movilizar y asignar recursos financieros suficientes para sustentar una mayor participación en el aprendizaje y la educación de adultos y respaldar su éxito, por medio de mecanismos adecuados, entre los que se encuentran la coordinación interministerial, las alianzas y la participación en la financiación de los gastos.

19. Los gobiernos tienen un papel fundamental en la presupuestación y asignación según las prioridades sociales de cada Estado (educación, salud, seguridad alimentaria y otras) y respetando el principio de responsabilidad compartida entre los gobiernos, el sector privado y las personas. Los Estados Miembros deberían movilizar y asignar recursos financieros suficientes en función de sus necesidades nacionales. Se deberían tomar las medidas necesarias para utilizar los recursos disponibles de manera sostenible, eficaz, eficiente, democrática y responsable.

20. No se deberían escatimar esfuerzos en la elaboración de una estrategia para movilizar recursos en todos los ministerios gubernamentales pertinentes y de distintas partes interesadas. La alfabetización, en tanto que elemento clave de la educación a lo largo de toda la vida y condición esencial para ejercer el derecho a la educación, debería ser de acceso universal, y gratuita. La falta de fondos no debería impedir la participación de todos los educandos en los programas de aprendizaje y educación de adultos. Los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de:

- (a) dar prioridad a la inversión en alfabetización y competencias básicas y al aprendizaje y la educación de adultos de forma continuada;
- (b) fomentar la coordinación interministerial entre distintos ámbitos de acción de las políticas (por ejemplo, desarrollo económico, recursos humanos, trabajo, salud, agricultura y medio ambiente), lo cual es esencial para optimizar la utilización de los recursos (rentabilidad y participación en la financiación de los gastos) y maximizar los resultados del aprendizaje;
- (c) conseguir una asignación y utilización transparente de los recursos que refleje las prioridades establecidas a partir de los resultados de la investigación sobre la situación actual de la educación de adultos.

21. Los Estados Miembros podrían considerar la posibilidad de ofrecer cofinanciación y fijar incentivos para facilitar el aprendizaje. Por ejemplo, se podría considerar la posibilidad de ofrecer cuentas individuales de aprendizaje, subvenciones (vales y prestaciones) y apoyo a los permisos de formación para los trabajadores.

Participación, inclusión y equidad

22. Los Estados Miembros, en función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían considerar la posibilidad de promover la participación, la inclusión y la equidad, a fin de que ninguna persona quede excluida del aprendizaje y la educación y que existan oportunidades de aprendizaje de calidad al alcance de todas las mujeres y hombres, sea cual sea su extracción social, cultural, lingüística, económica, educativa, etcétera.

23. A fin de promover el acceso y una participación más amplia, los Estados Miembros, en función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían considerar la posibilidad de proponer respuestas educativas eficaces, especialmente

para tratar las cuestiones de accesibilidad, autonomía, equidad e inclusión. Se debería prestar particular atención a determinados grupos destinatarios con objeto de reconocer su contribución al desarrollo social, respetando al mismo tiempo la diversidad cultural y otras formas de diversidad, comprendido el plurilingüismo, y velar por que las nuevas cualificaciones adquiridas sean no solo validadas, sino también valoradas en lo que respecta a ingresos y posición, lo que implica:

- (a) establecer estrategias adecuadas para fomentar el acceso de los adultos a las actividades de aprendizaje y su participación en ellas y aumentar los incentivos para que realicen dichas actividades;
- (b) no tolerar ningún tipo de discriminación por ningún motivo, lo que incluye edad, sexo, origen étnico, condición migratoria, lengua, religión, discapacidad, enfermedad, origen rural, identidad u orientación sexual, pobreza, desplazamiento, encarcelamiento, vocación o profesión;
- (c) prestar atención especial y adoptar medidas encaminadas a mejorar el acceso al aprendizaje de calidad por parte de los grupos desfavorecidos o vulnerables, como por ejemplo las personas con nivel bajo o nulo en materia de alfabetización, conocimientos de aritmética y escolarización, los jóvenes vulnerables, los trabajadores migrantes, las personas desempleadas, los miembros de minorías étnicas, los grupos indígenas, las personas con discapacidad, los presos, las personas de edad avanzada, las personas afectadas por conflictos o catástrofes, los refugiados, los apátridas o las personas desplazadas;
- (d) responder a las necesidades y aspiraciones de los educandos con enfoques en materia de aprendizaje de adultos en los que se respete y se refleje la diversidad de lenguas y patrimonio de los educandos, con inclusión de la cultura y los valores indígenas, crear puentes entre los distintos grupos y reforzar las capacidades integradoras dentro de las comunidades;
- (e) prestar atención especial a los programas o iniciativas que promuevan la igualdad de género;
- (f) crear o fortalecer estructuras institucionales adecuadas, como por ejemplo centros comunitarios de aprendizaje, en los que se imparta el aprendizaje y la educación de adultos y alentar a los adultos a utilizarlos como puntos para el aprendizaje individual, así como para el desarrollo de las comunidades;
- (g) desarrollar servicios de información y orientación de calidad que faciliten el acceso a la participación, ayuden a aumentar la notoriedad de los beneficios derivados del aprendizaje de adultos y garanticen una mayor correlación entre lo que demandan las personas y las oportunidades de aprendizaje.

24. Los Estados Miembros deberían garantizar el acceso equitativo al aprendizaje y la educación de adultos y promover una participación más amplia y sostenida, fomentando una cultura del aprendizaje a lo largo de toda la vida y reduciendo al mínimo los obstáculos a la participación.

Calidad

25. A fin de garantizar la aplicación eficaz de las políticas y los programas en materia de aprendizaje y educación de adultos por medio de una supervisión y una evaluación periódicas, los Estados Miembros, en función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían considerar la posibilidad de:

- (a) establecer mecanismos y/o estructuras que utilicen las normas y los criterios de calidad adecuados, revisados periódicamente;

- (b) adoptar las medidas adecuadas para el seguimiento de los resultados de la supervisión y la evaluación;
- (c) acopiar y analizar los datos desglosados de forma oportuna, fiable y válida, e intercambiar prácticas eficaces e innovadoras de supervisión y evaluación.

26. Para lograr la calidad en la educación de adultos y aprovechar su potencial de transformación en todas las esferas pertinentes, se debería prestar atención a la pertinencia, la equidad, la eficacia y la eficiencia del aprendizaje y la educación de adultos. A tal efecto, los Estados Miembros, en función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían considerar la posibilidad de:

- (a) ajustar la impartición del aprendizaje y la educación de adultos a las necesidades de todas las partes interesadas, comprendidas las del mercado laboral, por medio de programas contextualizados, centrados en los educandos y adecuados desde el punto de vista cultural y lingüístico;
- (b) garantizar el acceso equitativo al aprendizaje y la educación de adultos, así como la participación sostenida y el aprendizaje sin discriminación;
- (c) evaluar la efectividad y la eficacia de los programas midiendo hasta qué punto se consiguen los objetivos deseados, incluso en relación con sus resultados.

27. Los Estados Miembros, en función de sus distintas condiciones, estructuras de gobierno y disposiciones constitucionales, deberían promover vías de aprendizaje flexibles y sin fisuras entre la educación y la formación formales y no formales, y crear a tal efecto las capacidades necesarias para la evaluación de las políticas y los programas.

28. Los Estados Miembros deberían fomentar un entorno en el que se imparta un aprendizaje y educación de adultos de calidad mediante medidas como las siguientes:

- (a) elaborar contenidos y modalidades de ejecución pertinentes, utilizando preferentemente la lengua materna para impartir la enseñanza y adoptando una pedagogía centrada en los educandos y apoyada en las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y en recursos educativos abiertos;
- (b) proporcionar unas infraestructuras dignas, en particular espacios de aprendizaje seguros;
- (c) establecer herramientas y mecanismos y crear las capacidades necesarias para la supervisión y la evaluación en el ámbito del aprendizaje y la educación de adultos, teniendo en cuenta la profundidad y el alcance de la participación, los procesos de aprendizaje, los resultados y las mediciones de los efectos;
- (d) elaborar herramientas adecuadas para medir la alfabetización;
- (e) establecer mecanismos de garantía de la calidad, y la supervisión y evaluación de los programas como elementos integrantes de los sistemas de aprendizaje y educación de adultos; fijar normas de calidad, certificar el cumplimiento de dichas normas y difundir al público en general la información relativa a los proveedores que cumplen con dichas normas;
- (f) mejorar la formación, la creación de capacidades, las condiciones de empleo y la profesionalización de los educadores de adultos;
- (g) hacer posible que los educandos adquieran y acumulen conocimientos, experiencias y cualificaciones mediante una participación flexible y la acumulación de resultados de

aprendizaje en las distintas etapas. Los resultados de aprendizaje obtenidos de la participación en el aprendizaje y la educación de adultos no formal e informal deberían ser reconocidos, validados y acreditados, y deberían gozar de un valor equivalente al que otorgan los sistemas de educación formal (por ejemplo, de conformidad con los marcos nacionales de cualificaciones) a fin de posibilitar la educación permanente y el acceso al mercado laboral sin tener que hacer frente a barreras discriminatorias.

IV. COOPERACIÓN INTERNACIONAL

29. Con objeto de promover el desarrollo y el fortalecimiento del aprendizaje y la educación de adultos, los Estados Miembros deberían considerar la posibilidad de estrechar la cooperación entre todas las partes interesadas pertinentes, entre ellas los órganos gubernamentales, los centros de investigación, las organizaciones de la sociedad civil, los sindicatos, los organismos de asistencia para el desarrollo, el sector privado y los medios de comunicación, en un marco bilateral o multilateral, y acrecentar la cooperación interinstitucional con las Naciones Unidas. Una cooperación internacional sostenida implica:

- (a) promover y estimular el desarrollo en los países interesados mediante las instituciones y estructuras adecuadas y adaptadas a las circunstancias particulares de dichos países;
- (b) crear un ambiente propicio para la cooperación internacional, con miras al fortalecimiento de las capacidades en los países en desarrollo, en las distintas esferas del aprendizaje y la educación de adultos, y alentar una asistencia y una cooperación mutuas entre todos los países, independientemente de su grado de desarrollo, así como aprovechar plenamente la ventaja que representan los mecanismos de integración regional para facilitar y reforzar este proceso;
- (c) velar por que la cooperación internacional no suponga una mera transferencia de estructuras, planes de estudios, métodos y técnicas procedentes de otras partes.

30. Los Estados Miembros, como parte de la comunidad internacional, deberían considerar la posibilidad de compartir sus experiencias, intensificando y mejorando la asistencia y cooperación mutuas, y ayudar a crear las capacidades de otros países en materia de educación de adultos, tomando en cuenta sus prioridades nacionales. Esto supone:

- (a) fomentar el intercambio periódico de información, documentación y materiales sobre políticas, conceptos y prácticas y las investigaciones pertinentes, así como de profesionales del aprendizaje y la educación de adultos en los planos nacional, regional e internacional. Se debería recurrir al máximo a la utilización y transferencia de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, y facilitar la movilidad de los educandos entre Estados Miembros;
- (b) estrechar la cooperación Sur-Sur, Norte-Sur y la cooperación triangular, asignando prioridad a los países con los mayores déficits en materia de educación, aprovechando para ello las conclusiones de la investigación y los informes internacionales;
- (c) acopiar y presentar datos sobre el aprendizaje y la educación de adultos, con el apoyo de la UNESCO, incluido el Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de Toda la Vida (IUAL), y mediante los mecanismos establecidos para elaborar informes pertinentes como el *Informe Mundial sobre el Aprendizaje y la Educación de Adultos* (GRALE). Esto supone el perfeccionamiento ulterior de los mecanismos internacionales de acopio de datos sobre la base de indicadores y definiciones acordados, basándose en las capacidades de los países para producir datos, y la difusión de tales datos en distintos niveles;

- (d) alentar a los gobiernos y organismos de cooperación para el desarrollo a que apoyen el estrechamiento de la cooperación y la creación de redes en los planos local, regional y mundial entre todas las partes interesadas pertinentes. Examinar cómo se podrían establecer y reforzar mecanismos de financiación regionales y mundiales en favor de la alfabetización y la educación de adultos, y cómo podrían los mecanismos existentes apoyar los esfuerzos internacionales, regionales y nacionales antes mencionados;
- (e) incorporar, cuando proceda, cláusulas específicas relativas al aprendizaje y la educación de adultos en los acuerdos internacionales sobre la cooperación en los campos de la educación, la ciencia y la cultura, y promover el desarrollo y el fortalecimiento de la labor relativa al aprendizaje y la educación de adultos en las Naciones Unidas y la UNESCO, así como la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры



Рекомендация об обучении и образовании взрослых

Рекомендация об обучении и образовании взрослых

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), собравшаяся в Париже (3-18 ноября 2015 г.) на свою 38-ю сессию,

напоминая о принципах, закрепленных в статье 26 Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), статье 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), статье 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.), статьях 28 и 29 Конвенции о правах ребенка (1989 г.) и статье 24 Конвенции о правах инвалидов (2006 г.), а также о принципах, изложенных в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.),

подтверждая, что грамотность является непреложной основой концепции обучения на протяжении всей жизни, а обучение и образование взрослых – ее неотъемлемой частью, что грамотность, обучение и образование взрослых способствуют реализации права на образование, позволяющего взрослым осуществлять свои экономические, политические, социальные и культурные права, и должны отвечать ключевым критериям наличия, доступности, соответствия требованиям и адаптируемости в соответствии с замечанием общего порядка № 13 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций (21-я сессия), касающимся статьи 13 вышеупомянутого Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

признавая, что мы живем в быстро меняющемся мире, где правительства и граждане сталкиваются с одновременно возникающими проблемами, заставляющими нас пересмотреть условия реализации права на образование для всех взрослых,

вновь подтверждая значимую роль обучения и образования взрослых в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., принятой Организацией Объединенных Наций на саммите по устойчивому развитию (Нью-Йорк, сентябрь 2015 г.), и *отмечая* решительное намерение международного сообщества содействовать социальному развитию, устойчивому и инклюзивному экономическому росту, защите окружающей среды и ликвидации нищеты и голода,

принимая во внимание Инчхонскую декларацию «Образование-2030: обеспечение инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни» и рамочную программу действий «Образование-2030»,

признавая достижения в области развития обучения и образования взрослых после 1976 г., обсуждавшиеся в ходе международных конференций по образованию взрослых 1985 г., 1997 г. и 2009 г. (КОНФИНТЕА IV, V и VI) и на конференциях по образованию для всех (Всемирной конференции по образованию для всех, Джомтьен, 1990 г., и Всемирном форуме по образованию, Дакар, 2000 г.), а также необходимость дальнейшего укрепления обучения и образования взрослых, закрепленную документально в глобальных докладах об обучении и образовании взрослых (ГДООВ) за 2009 г. и 2013 г.,

ссылаясь на Международную стандартную классификацию образования 2011 г.,

подчеркивая актуальность совершенствования технического и профессионального образования и подготовки в соответствии с Рекомендацией ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании и подготовке (2015 г.), которая содержит конкретные положения в отношении непрерывного профессионального обучения и повышения квалификации,

постановив в резолюции 37 С/16, что Рекомендацию о развитии образования взрослых 1976 г. следует пересмотреть, с тем чтобы отразить в ней современные проблемы и задачи в образовательной, культурной, политической, социальной и экономической областях, как

это предусмотрено в Гамбургской декларации и Беленских рамках действий, а также придать новый импульс образованию взрослых,

учитывая, что в этой Рекомендации изложены общие принципы, цели и руководящие указания, которые каждое государство-член должно применять с учетом своих социально-экономических условий, структур управления и имеющихся ресурсов с целью повышения статуса обучения и образования взрослых на национальном, региональном и международном уровнях,

рассмотрев документ 38 С/31 и проект Рекомендации об обучении и образовании взрослых, содержащийся в приложении к настоящему документу,

1. *принимает* 13 ноября 2015 г. настоящую Рекомендацию об обучении и образовании взрослых, которая заменяет Рекомендацию 1976 г.;
2. *рекомендует* государствам-членам применять следующие положения, принимая в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства надлежащие меры, включая необходимые меры законодательного или иного характера, для претворения в жизнь на их территориях принципов настоящей Рекомендации;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести эту Рекомендацию до сведения органов и организаций, отвечающих за обучение и образование взрослых, а также других заинтересованных сторон, связанных с обучением и образованием взрослых;
4. *рекомендует далее* государствам-членам представить Генеральной конференции в сроки и в порядке, которые будут определены Конференцией, доклад о принятых ими мерах по выполнению настоящей Рекомендации.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

1. Обучение и образование взрослых является центральным компонентом обучения на протяжении всей жизни. Оно включает все формы образования и обучения, направленные на то, чтобы обеспечить участие всех взрослых в жизни своих обществ и в трудовой деятельности. Это понятие охватывает всю совокупность процессов формального, неформального и информального обучения, посредством которого лица, считающиеся взрослыми в тех обществах, где они живут, развивают и обогащают свои способности, необходимые для жизни и труда, как в своих собственных интересах, так и в интересах своих общин, организаций и обществ. Обучение и образование взрослых включает в себя устойчивую деятельность и процессы, направленные на приобретение, признание и применение ключевых навыков, а также обмен ими. Поскольку границы между молодостью и взрослой жизнью в большинстве культур могут отличаться, в данном документе термин «взрослые» означает всех лиц, вовлеченных в обучение и образование взрослых, даже, если они не достигли предусмотренного законом возраста зрелости.

2. Обучение и образование взрослых является важнейшей структурной основой обучающегося общества в деле формирования обучающихся местных сообществ, городов и регионов, которая содействует формированию культуры обучения на протяжении всей жизни и возрождению обучения в рамках семьи, общины, другой образовательной среды и на рабочем месте.

3. Виды деятельности, связанной с обучением и образованием взрослых, могут значительно отличаться. Обучение и образование взрослых включает широкий спектр возможностей, необходимых для усвоения взрослыми основ грамотности и приобретения ими базовых навыков, для непрерывной профессиональной подготовки и повышения квалификации и формирования активной гражданской позиции на основе подхода, который иногда называют общинным, народным или либеральным образованием. Обучение и образование взрослых отличается широким разнообразием вариантов и гибкими возможностями обучения, включая программы «второго шанса», что позволяет восполнить пробелы в первоначальном обучении, в том числе людям, которые никогда не посещали школу, рано покинули школу или выбыли из школы.

4. Ключевым компонентом обучения и образования взрослых является грамотность. Она предполагает определенную продолжительность обучения и уровень знаний, позволяющий гражданам обучаться на протяжении всей жизни, быть полноценными членами местного сообщества, трудового коллектива и общества в целом. Грамотность включает умение читать и писать, распознавать, понимать, толковать, создавать, передавать и оценивать информацию на основе печатных и рукописных документов, а также способность решать проблемы во все более технологически и информационно насыщенной среде. Грамотность является важнейшим средством развития знаний, навыков и компетенций человека, позволяющих преодолевать новые вызовы и сложности, связанные с повседневной жизнью, культурой, экономикой и обществом.

5. Одним из основополагающих элементов в непрерывном процессе обучения, позволяющим взрослым приобретать знания, навыки и компетенции, являются непрерывная профессиональная подготовка и повышение компетенции в целях обеспечения полноценной деятельности в быстро меняющейся социальной и рабочей среде. Рекомендация ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании и подготовке (2015 г.) содержит соответствующие положения в этой области.

6. Обучение и образование взрослых охватывает также возможности образования и обучения в целях формирования активной гражданской позиции, иногда называемых общинным, народным или либеральным образованием. Оно дает людям возможность активно участвовать в деятельности, связанной с такими социально значимыми вопросами, как борьба с нищетой, обеспечение гендерного равенства, солидарности между поколениями, социальной мобильности, справедливости, равенства и инклюзивности, борьба с насилием и безработицей, охрана окружающей среды и предотвращение изменения климата. Оно позволяет также людям вести достойный образ жизни с точки зрения здоровья и благополучия, культурного и духовного развития и во всех других отношениях, что способствует личностному росту и формированию чувства собственного достоинства.

7. Большой потенциал с точки зрения улучшения доступа взрослых к самым разнообразным возможностям обучения, а также содействия обеспечению равенства и инклюзивности имеют информационные и коммуникационные технологии (ИКТ). Они обеспечивают различные инновационные возможности для организации обучения на протяжении всей жизни, уменьшения зависимости от традиционных формальных структур образования, позволяя осуществлять обучение на основе индивидуального подхода. Благодаря использованию мобильных устройств, возможности электронного сетевого взаимодействия, социальным сетям и онлайн-учебным курсам взрослые учащиеся получают возможности для обучения в любое время и в любом месте. Информационные и коммуникационные технологии обладают также значительным потенциалом для содействия доступу к образованию инвалидов, а также представителей других маргинализированных и обездоленных групп населения, позволяя более полно интегрировать их в жизнь общества.

II. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

8. Цель обучения и образования взрослых заключается в том, чтобы развить у людей способности, необходимые им для осуществления и реализации своих прав и осознания себя хозяевами своей судьбы. Обучение и образование взрослых способствует личностному и профессиональному развитию, содействуя тем самым более активному взаимодействию взрослых в рамках своих обществ, общин и непосредственного окружения. Оно способствует устойчивому и инклюзивному экономическому росту и появлению у людей перспективы получения достойной работы. Таким образом, оно является важнейшим инструментом сокращения масштабов нищеты, улучшения здоровья и благополучия и содействия формированию устойчивых обучающихся обществ.

9. Задачи обучения и образования взрослых заключаются в (а) развитии у людей способности к критическому мышлению, умения действовать самостоятельно и чувства ответственности; (б) укреплении способности учитывать и влиять на изменения, происходящие в экономике и сфере труда; (с) содействии формированию обучающихся

обществ, в которых каждый человек имеет возможность учиться и полноценно участвовать в процессах устойчивого развития, а также в укреплении солидарной ответственности людей и сообществ; (d) поощрении мирного сосуществования и прав человека; (e) повышении жизнеспособности молодежи и взрослых более старшего возраста; (f) повышении информированности общественности в интересах защиты окружающей среды.

III. ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

10. Настоящая Рекомендация конкретно касается следующих областей Беленских рамок действий, принятых в ходе шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI): политика, управление, финансирование, участие, инклюзивность, равенство и качество.

Политика

11. Государствам-членам с учетом их конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует разрабатывать всеобъемлющую, инклюзивную и комплексную политику в области обучения и образования взрослых в самых разных его формах.

- (a) Государствам-членам следует разрабатывать всеобъемлющую политику обучения в широком диапазоне областей, включая экономику, политику, социальную сферу, культуру, технологию и окружающую среду.
- (b) Государствам-членам следует разрабатывать инклюзивную политику, направленную на удовлетворение потребностей в обучении всех взрослых, путем обеспечения равного доступа к возможностям обучения и осуществления дифференцированных стратегий, исключающих дискриминацию по каким бы то ни было основаниям.
- (c) Государствам-членам следует разрабатывать комплексную политику на основе использования междисциплинарных и межсекторальных знаний и опыта, охватывающую сферу образования и профессиональной подготовки, а также политику в смежных областях, таких как экономическое развитие, развитие людских ресурсов, занятость, здравоохранение, окружающая среда, правосудие, сельское хозяйство и культура.

12. При разработке политики в области обучения и образования взрослых государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) укрепления или создания межминистерских форумов с целью четкого формулирования различными секторами роли обучения и образования взрослых по всем аспектам, касающимся обучения на протяжении всей жизни, а также определения вклада обучения и образования взрослых в развитие общества;
- (b) привлечения всех соответствующих заинтересованных сторон, включая парламентариев, государственные органы власти, научные круги, организации гражданского общества и частный сектор в качестве партнеров в деле разработки политики;
- (c) создания устойчивых структур и механизмов для разработки политики в области обучения и образования взрослых с обеспечением достаточной гибкости разрабатываемой политики с целью ее адаптации к будущим потребностям, проблемам и сложностям.

13. В целях создания благоприятных политических условий государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) повышения осведомленности общественности посредством законодательных мер, деятельности учреждений и устойчивых политических обязательств в отношении того, что обучение и образование взрослых являются одним из важнейших компонентов права на образование и ключевым элементом системы образования;

- (b) принятия мер, направленных на предоставление информации, мотивирование и ориентирование учащихся на использование соответствующих возможностей обучения;
- (c) демонстрации, в том числе посредством сбора, анализа и распространения информации о политике и практике, дополнительных преимуществ, которые общество получает в результате распространения грамотности, обучения и образования взрослых, в частности, с точки зрения социальной сплоченности, здоровья и благополучия населения, развития на местном уровне, занятости и охраны окружающей среды, являющихся аспектами инклюзивного, справедливого и устойчивого развития.

Управление

14. С учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений государствам-членам следует рассмотреть вопрос об укреплении управления в области обучения и образования взрослых, в том числе посредством усиления или создания совместных структур и процессов на основе широкого участия, в частности налаживания многосторонних партнерских связей на национальном, региональном и международном уровнях.

15. Государствам-членам следует создать на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях эффективные, транспарентные, подотчетные и демократичные механизмы и систему управления учреждениями и процессами, а также содействовать установлению многосторонних партнерских связей. Государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) обеспечения надлежащей представленности и участия соответствующих заинтересованных сторон в разработке политики и программ в целях осуществления демократического управления и реагирования на потребности учащихся, в частности представляющих наиболее обездоленные слои населения;
- (b) развития многосторонних партнерских связей, способствующих созданию благоприятной среды для надлежащего управления, с участием всех участников, имеющих отношение к обучению и образованию взрослых, в частности государственных органов власти, организаций гражданского общества и частного сектора (министерства, местные органы власти, парламенты, ассоциации учащихся, средства информации, группы добровольцев, исследовательские институты и научные круги, частные фонды, торгово-промышленные палаты, профсоюзы, международные и региональные организации), в том числе занимающихся организацией процессов преподавания и обучения, а также подтверждением компетенций на местном, национальном, региональном и международном уровнях;
- (c) распространения информации о разработках и достижениях, представляющих интерес для широкой общественности, которые могли бы использоваться в качестве контрольных показателей.

16. Государствам-членам следует рассмотреть возможность создания на национальном и местном уровнях гибких, быстро реагирующих и децентрализованных механизмов и процедур. В отношении сельских и городских районов следует разработать инклюзивные и устойчивые стратегии, в соответствии с которыми каждый человек должен иметь возможность учиться и полноценно участвовать в процессах развития.

17. Государствам-членам следует рассмотреть возможность создания обучающихся городов, поселков и сельских поселений посредством:

- (a) мобилизации ресурсов для содействия инклюзивному обучению;
- (b) возрождения обучения в семьях и общинах;

- (с) содействия профессиональному обучению и подготовке без отрыва от работы;
- (d) расширения использования в обучении современных технологий;
- (e) повышения качества и уровня знаний;
- (f) содействия формированию культуры обучения на протяжении всей жизни.

Финансирование

18. Государствам-членам следует привлекать и выделять достаточные финансовые ресурсы для поддержки расширенного и эффективного участия в процессах обучения и образования взрослых посредством задействования надлежащих механизмов, в том числе межведомственной координации, партнерства и совместного покрытия расходов.

19. Правительства играют важнейшую роль в составлении бюджетов и выделении ассигнований в соответствии с социальными приоритетами каждого государства (такими как образование, здравоохранение, продовольственная безопасность и т.д.) и в обеспечении соблюдения принципа распределения ответственности между государством, частным сектором и гражданами. Государствам-членам следует привлекать и выделять достаточные средства на цели образования взрослых с учетом национальных потребностей. Следует принимать необходимые меры для обеспечения устойчивого, эффективного, рационального, демократичного и подотчетного использования имеющихся средств.

20. Следует предпринять все усилия для разработки стратегии привлечения средств во всех соответствующих правительственных департаментах и от различных заинтересованных сторон. Обучение навыкам грамотности как основы для обучения на протяжении всей жизни и одного из ключевых условий реализации права на образование должно быть общедоступным и бесплатным. Отсутствие средств не должно быть препятствием для участия человека в программах обучения и образования взрослых. Государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) уделения приоритетного внимания вопросам финансирования программ обучения грамоте и базовым навыкам, а также непрерывного обучения и образования взрослых;
- (b) содействия межведомственной координации между различными областями политики (например, в сфере экономического развития, людских ресурсов, занятости, здравоохранения, сельского хозяйства и окружающей среды), имеющей важнейшее значение с точки зрения оптимизации использования средств (эффективность затрат и совместное покрытие расходов) и достижения максимальных результатов обучения;
- (с) обеспечения транспарентности в вопросах выделения и использования средств для отражения приоритетов, установленных в соответствии с результатами исследований, касающихся текущего положения дел в области образования взрослых.

21. В целях содействия обучению государства-члены могли бы рассмотреть возможность совместного финансирования и создания механизмов поощрения. Например, могут быть рассмотрены такие формы поддержки, как открытие индивидуальных счетов для целей обучения, предоставление субсидий (ваучеры и стипендии) и оплата отпуска для прохождения профессиональной подготовки.

Участие, инклюзивность и равенство

22. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность оказания содействия обеспечению участия, инклюзивности и равенства, с тем чтобы никто не был исключен из процесса обучения и образования взрослых и чтобы все женщины и мужчины независимо от их социального статуса, культуры, языка, экономического положения, образования и других факторов, имели возможность получения качественного образования.

23. Для содействия обеспечению доступа и более широкого участия государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность разработки эффективных мер, направленных, в частности, на решение вопросов доступности, автономности, равенства возможностей и инклюзивности образования. Особое внимание следует уделить конкретным целевым группам с целью признания их вклада в развитие общества на основе уважения культурного разнообразия и иных форм разнообразия, в том числе многоязычия, обеспечивая при этом, чтобы полученное дополнительное образование не только признавалось, но и ценилось, сказываясь на доходах и статусе человека. Это предполагает:

- (a) разработку надлежащих стратегий содействия доступу и участию взрослых в учебной деятельности и принятие дополнительных мер, стимулирующих их к тому, чтобы заниматься такой деятельностью;
- (b) недопущение дискриминации по какому бы то ни было признаку, включая возраст, пол, этническое происхождение, миграционный статус, язык, религию, инвалидность, болезнь, проживание в сельской местности, сексуальную идентичность или ориентацию, нищету, статус перемещенного лица, тюремное заключение, род занятий или профессию;
- (c) уделение особого внимания и содействие расширению доступа к качественному обучению обездоленных или уязвимых групп населения, в частности лиц с низким уровнем или полным отсутствием навыков грамотности, счета и обучения в школе, социально незащищенной молодежи, трудящихся-мигрантов, безработных, членов этнических меньшинств, групп коренного населения, инвалидов, заключенных, пожилых людей, лиц, затронутых конфликтами или бедствиями, беженцев, лиц без гражданства или перемещенных лиц;
- (d) удовлетворение потребностей и устремлений учащихся на основе применения подходов к обучению взрослых, предусматривающих уважение и учет разнообразия языков и национальных традиций учащихся, включая культуру и ценностные установки коренного населения, налаживание отношений между различными группами и укрепление возможностей интеграции в рамках общин;
- (e) уделение особого внимания программам или инициативам, способствующим обеспечению гендерного равенства;
- (f) создание или укрепление надлежащих институциональных структур, таких как общинные учебные центры, в целях осуществления обучения и образования взрослых и их поощрения к использованию таких центров для индивидуального обучения и развития общины;
- (g) развитие высококачественных информационно-консультационных услуг, которые способствуют использованию взрослыми возможностей обучения, содействуют повышению наглядности выгод такого обучения и обеспечивают лучшее соответствие возможностей обучения потребностям людей.

24. Государствам-членам следует гарантировать равный доступ к обучению и образованию взрослых и содействовать более широкому и устойчивому участию посредством формирования культуры обучения на протяжении всей жизни и уменьшения барьеров для участия в таком обучении.

Качество

25. В целях обеспечения эффективного осуществления политики и программ обучения и образования взрослых посредством периодического проведения их мониторинга и оценки государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность:

- (a) создания механизмов и/или структур, использующих соответствующие критерии и стандарты качества, подлежащие периодическому пересмотру;

- (b) принятия надлежащих мер по результатам мониторинга и оценки;
- (c) своевременного и надежного сбора и анализа достоверных дезагрегированных данных и обмена информацией об эффективной и инновационной практике мониторинга и оценки.

26. В интересах обеспечения качества образования взрослых и использования его потенциала для преобразований во всех соответствующих областях следует уделять внимание актуальности, справедливости, эффективности и действенности обучения и образования взрослых. С этой целью государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность:

- (a) согласования требований, касающихся обеспечения обучения и образования взрослых, в рамках соответствующих программ, учитывающих конкретные условия, культурные и языковые особенности учащихся и потребности всех заинтересованных сторон, в том числе рынка труда;
- (b) обеспечения справедливого доступа к обучению и образованию взрослых, а также устойчивого участия в процессе обучения без какой-либо дискриминации;
- (c) анализа эффективности и действенности программ путем оценки того, в какой мере они обеспечивают достижение намеченных целей, в том числе в отношении результатов обучения.

27. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует содействовать обеспечению гибкой и бесперебойной с точки зрения процесса обучения системы мобильности между формальным и неформальным образованием и подготовкой и с этой целью создать необходимый потенциал для оценки политики и программ.

28. Государства-члены должны содействовать формированию среды, в которой качественное обучение и образование взрослых обеспечивается посредством следующих мер:

- (a) разработка соответствующих учебно-образовательных материалов и методик преподавания, предпочтительно с использованием в качестве языка обучения родного языка, и внедрение подходов, ориентированных на учащихся и основанных на применении информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и открытых образовательных ресурсов;
- (b) обеспечение достойной инфраструктуры, включая создание безопасного образовательного пространства;
- (c) разработка инструментов и механизмов, а также создание необходимого потенциала для обеспечения мониторинга и оценки в области обучения и образования взрослых, в которых находили бы отражение такие аспекты, как глубина и масштаб участия, характеристики процесса обучения, результаты обучения и меры воздействия;
- (d) разработка эффективных инструментов оценки грамотности;
- (e) внедрение механизмов обеспечения качества, а также мониторинга и оценки программ как неотъемлемых компонентов системы обучения и образования взрослых; установление стандартов качества, сертификация применения этих стандартов и распространение среди широкой общественности информации о поставщиках услуг, придерживающихся этих стандартов;
- (f) совершенствование подготовки, потенциала, условий найма и профессионализма педагогов, работающих со взрослыми;
- (g) обеспечение учащимся возможности приобретать и расширять знания, опыт и профессиональные навыки посредством гибкой системы участия и накопления знаний на различных этапах. Следует обеспечить признание, подтверждение и

аттестацию результатов обучения, полученных в рамках системы неформального и информального обучения и образования взрослых как равноценных аналогичным результатам обучения, полученным в рамках системы формального образования (например, в соответствии с национальной рамкой квалификаций) в целях обеспечения равных возможностей для дальнейшего обучения и доступа на рынок труда.

IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

29. В целях содействия развитию и укреплению обучения и образования взрослых государствам-членам следует рассмотреть возможность активизации сотрудничества между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая правительственные органы, исследовательские институты, организации гражданского общества, союзы, учреждения по оказанию помощи в целях развития, частный сектор и средства информации, как на двусторонней, так и многосторонней основе, а также расширения межучрежденческого сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций. Устойчивое международное сотрудничество предполагает:

- (a) поддержку и стимулирование развития в соответствующих странах посредством надлежащих учреждений и структур, адаптированных к конкретным условиям этих стран;
- (b) создание благоприятного климата для международного сотрудничества в целях наращивания в развивающихся странах потенциала в различных областях обучения и образования взрослых и поощрение взаимопомощи на основе взаимодействия между всеми странами независимо от уровня их развития, а также всестороннее использование преимуществ, создаваемых механизмами региональной интеграции, для облегчения и укрепления этого процесса;
- (c) обеспечение того, чтобы международное сотрудничество не ограничивалось простой передачей структур, учебных программ, методов и методологий, созданных в других странах.

30. Государствам-членам как части международного сообщества следует рассмотреть возможность обмена опытом, наращивания и повышения эффективности взаимной помощи на основе сотрудничества, а также содействовать наращиванию потенциалов друг друга в области образования взрослых с учетом своих национальных приоритетов. Это предполагает:

- (a) содействие регулярному обмену информацией, документацией и материалами, касающимися политики, концепций, практики и соответствующих исследований, а также специалистами в области обучения и образования взрослых на национальном, региональном и международном уровнях. Следует обеспечить максимальное использование и передачу новых информационных и коммуникационных технологий и содействовать мобильности учащихся между государствами-членами;
- (b) расширение сотрудничества по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества с уделением приоритетного внимания странам, испытывающим наиболее острый дефицит в сфере образования, на основе выводов международных докладов и исследований;
- (c) сбор и предоставление данных об обучении и образовании взрослых посредством и при поддержке со стороны ЮНЕСКО, включая Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), и существующих механизмов для подготовки соответствующих докладов, таких как Глобальный доклад об обучении и образовании взрослых (ГДООВ). Это предполагает дальнейшее укрепление международных механизмов сбора данных на основе согласованных показателей и определений с использованием потенциала стран в области производства и распространения таких данных на различных уровнях;

- (d) поощрение правительств и учреждений по вопросам сотрудничества в целях развития к оказанию поддержки расширению сотрудничества на местном, региональном и глобальном уровнях и обеспечению сетевого взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными сторонами; изучение возможности создания и укрепления региональных и глобальных механизмов финансирования деятельности по распространению грамотности и образованию взрослых, а также возможности оказания поддержки вышеупомянутым международным, региональным и национальным усилиям с помощью существующих механизмов;
- (e) включение в соответствующих случаях конкретных положений, касающихся обучения и образования взрослых, в международные соглашения о сотрудничестве в областях образования, науки и культуры, а также поощрение и наращивание усилий в области обучения и образования взрослых в рамках Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО, в том числе в деле достижения целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.



منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

توصية بشأن تعلّم الكبار وتعليمهم

توصية بشأن تعلم الكبار وتعليمهم

الديباجة

إن المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، المنعقد في باريس من 3 إلى 18 تشرين الثاني/نوفمبر 2015، في دورته الثامنة والثلاثين،

إذ يُلحِّق بالمبادئ المنصوص عليها في المادة 26 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (1948)، والمادة 13 من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (1966)، والمادة 10 من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (1979)، والمادتين 28 و 29 من اتفاقية حقوق الطفل (1989)، والمادة 24 من اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة (2006)، وبالمبادئ الواردة في الاتفاقية الخاصة بمكافحة التمييز في مجال التعليم (1960)،

ويؤكد مجدداً أن القرائية تشكل ركيزة أساسية في إطار التعلم مدى الحياة، وأن عملية تعلم الكبار وتعليمهم تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا السياق. إذ تسهم القرائية بالتضافر مع تعلم الكبار وتعليمهم في إحقاق الحق في التعليم الذي يمكن الكبار من ممارسة حقوقهم الأخرى على الصعيد الاقتصادي والسياسي والاجتماعي والثقافي، والذي ينبغي أن يفي بمعايير التوافر وإمكانية الالتحاق والمقبولية وقابلية التكيف طبقاً للتعليق العام رقم 13 للجنة الأمم المتحدة المعنية بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (الدورة الحادية والعشرون) الذي يشير إلى المادة 13 من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية،

ويؤكد بأننا نعيش في عالم يتغير بوتيرة سريعة، حيث تواجه الحكومات والمواطنون تحديات متزامنة تدفعنا إلى إعادة النظر في شروط أعمال الحق في التعليم بالنسبة إلى جميع الكبار،

ويشدد مجدداً على أهمية دور تعلم الكبار وتعليمهم في خطة التنمية المستدامة لعام 2030 التي اعتمدت في مؤتمر قمة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (نيويورك، أيلول/سبتمبر 2015)، ويضع في اعتباره التزام المجتمع الدولي بتعزيز التنمية الاجتماعية، والنمو الاقتصادي المطرد والشامل، وحماية البيئة، والقضاء على الفقر والجوع،

وفي ضوء إعلان إنشيوين "التعليم بحلول عام 2030: نحو التعليم الجيد والمنصف والشامل والتعلم مدى الحياة للجميع" وإطار العمل الخاص بالتعليم حتى عام 2030،

ويقر بالإنجازات التي تحققت في مجال تطوير تعلم الكبار وتعليمهم منذ عام 1976، مثلما نوقشت في المؤتمرات الدولية لتعليم الكبار (الرابع والخامس والسادس) في الأعوام 1985 و 1997 و 2009 وفي مؤتمرات التعليم للجميع (المؤتمر العالمي للتعليم للجميع، جومتين 1990، والمنتدى العالمي للتربية، داكار 2000)، كما يقر بضرورة مواصلة تعزيز تعلم الكبار وتعليمهم، على نحو ما جرى توثيقه في التقرير العالمي لتعلم الكبار وتعليمهم لعامي 2009 و 2013،

ويشير إلى التصنيف الدولي الموحد للتعليم لعام 2011،

ويؤكد أهمية تحسين التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، وفقاً لما هو مبين في توصية اليونسكو بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني (2015)، التي ترد فيها أحكام محددة بشأن التدريب المستمر والتطوير المهني،

وقد قرر بموجب القرار 37/م/16 ضرورة تنقيح توصية عام 1976 الخاصة بتنمية تعليم الكبار لمراعاة التحديات التعليمية والثقافية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية المعاصرة المحددة في إعلان هامبورغ وإطار عمل بيليم، ومنح تعزيز تعليم الكبار زخماً جديداً،

ونظراً إلى أن هذه التوصية تحدد المبادئ والأهداف والمبادئ التوجيهية العامة التي يتعين على كل دولة عضو تطبيقها وفقاً لسياقها الاجتماعي - الاقتصادي وبناها الإدارية والموارد المتاحة، وذلك من أجل تعزيز مكانة تعلم الكبار وتعليمهم على المستوى الوطني والإقليمي والدولي،

وقد درس الوثيقة 38م/31 ومشروع التوصية الخاصة بتعلم الكبار وتعليمهم الملحق بها:

- 1 - يعتمد في هذا اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الثاني/نوفمبر 2015 التوصية الخاصة بتعلم الكبار وتعليمهم، التي تحل محل توصية عام 1976؛
- 2 - ويوصي الدول الأعضاء بتطبيق الأحكام التالية عن طريق اتخاذ التدابير المناسبة لذلك، ومنها كل التدابير التشريعية اللازمة أو أية تدابير أخرى ضرورية، وفقاً للإجراءات الدستورية والبنية الإدارية الخاصة بكل دولة، من أجل وضع المبادئ المنصوص عليها في هذه التوصية موضع التطبيق في أراضيها؛
- 3 - ويوصي أيضاً الدول الأعضاء بإطلاع السلطات والهيئات المسؤولة عن تعلم الكبار وتعليمهم، وكذلك الأطراف الأخرى المعنية بهذا الأمر، على هذه التوصية؛
- 4 - ويوصي فضلاً عن ذلك الدول الأعضاء بإعلام المؤتمر العام، في التواريخ وبالطريقة التي يحددها، بالتدابير التي تتخذها لتنفيذ هذه التوصية.

أولاً - التعريف ونطاق التطبيق

- 1 - تمثل عملية تعلم الكبار وتعليمهم عنصراً أساسياً في عملية التعلم مدى الحياة. فهي تشمل كل أشكال التعلم والتعليم الرامية إلى تمكين جميع الكبار من المشاركة في مجتمعاتهم وعالم العمل. وتعتبر عن كافة عمليات التعلم، النظامي وغير النظامي وغير الرسمي، حيث يمكن للكبار أو الراشدين، بمعايير المجتمع الذين يعيشون فيه، أن يطوروا ويعززوا قدراتهم على العيش والعمل، خدمة لمصالحهم ومصالح جماعاتهم ومنظماتهم ومجتمعاتهم. وينطوي تعلم الكبار وتعليمهم على أنشطة وعمليات متواصلة في سياق اكتساب القدرات والاعتراف بها وتبادلها وتكيفها. ولما كانت المعايير التي تحدد سن الشباب والبلوغ تتباين في معظم الثقافات، فإن كلمة "الكبار" تعني في هذا النص جميع الذين يشاركون في عملية تعلم الكبار وتعليمهم حتى إذا لم يبلغوا بعد سن الرشد القانونية.
- 2 - تشكل عملية تعلم الكبار وتعليمهم ركيزة أساسية في مجتمع التعلم وإنشاء مجتمعات ومدن ومناطق التعلم، إذ إنها تعزز ثقافة التعلم مدى الحياة وتعمل على تنشيط التعلم داخل الأسر والمجتمعات وغيرها من بيئات التعلم، فضلاً عن مكان العمل.
- 3 - تتنوع أصناف وأساليب تعلم الكبار وتعليمهم تنوعاً كبيراً، إذ إن عملية تعلم الكبار وتعليمهم تشمل العديد من فرص التعلم لتزويد الكبار بمهارات القرائية والمهارات الأساسية؛ ولمواصلة التدريب والتطور المهني؛ ومن أجل الوصول إلى مرتبة المواطنة الفعالة، وذلك من خلال ما أصطلح عليه بالتعليم المجتمعي أو الشعبي أو الحر. وتنطوي عملية تعلم الكبار وتعليمهم على مسارات متنوعة وفرص مرنة للتعلم، بما في ذلك برامج "الفرصة الثانية" لتعويض النقص في التعليم الأولي، ويشمل هذا الأفراد الذين لم يلتحقوا قط بالمدارس، والذين تركوا المدرسة وتسربوا منها في وقت مبكر.

- 4 - تعتبر القرائية عنصراً أساسياً في تعلم الكبار وتعليمهم. وتنطوي على سلسلة متصلة من مستويات التعلم والكفاءة تتيح للمواطنين إمكانية التعلم مدى الحياة والمشاركة التامة في المجتمع المحلي ومكان العمل وفي المجتمع ككل. وتشمل القرائية القدرة على القراءة والكتابة وتحديد النصوص والمعاني وفهمها وتفسيرها وإبداعها وإبلاغها ومعرفة قواعد الحساب، باستخدام مواد مطبوعة ومكتوبة، وكذلك

القدرة على حل المسائل في بيئة تطغى عليها التكنولوجيا والمعلومات أكثر فأكثر. وتعتبر القرائية وسيلة أساسية لبناء معارف الناس ومهاراتهم وكفاءاتهم لمواكبة تحديات وتعقيدات الحياة والثقافة والاقتصاد والمجتمع التي لا تنفك عن التغير والتطور.

5 - يمثل التدريب المتواصل والتطور المهني المستمر عنصراً أساسياً في عملية التعلم المستمر التي تزود الكبار بالمعرفة والمهارات والكفاءات اللازمة للمشاركة في بيئات مجتمعية وبيئات عمل سريعة التغير. وتتضمن توصية اليونسكو بشأن التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني (2015) مجموعة من الأحكام ذات الصلة بهذا المجال.

6 - تنطوي أيضاً عملية تعلم الكبار وتعليمهم على فرص التعليم والتعلم التي تتيح الوصول إلى مرتبة المواطنة الفعالة، وذلك من خلال ما أصطلح عليه بالتعليم المجتمعي أو الشعبي أو الحر. وهي تمكّن الناس من المشاركة الفعالة في القضايا الاجتماعية مثل قضايا الفقر، والجنسانية، والتضامن بين الأجيال، والحراك الاجتماعي، والعدالة، والإنصاف، والإقصاء، والعنف، والبطالة، والحماية البيئية، وتغير المناخ. كما تساعد الناس على التمتع بحياة كريمة من حيث الصحة والرفاه والثقافة والقيم الروحية وبكل ما من شأنه الإسهام في التطور الذاتي للفرد وتعزيز كرامته.

7 - تعتبر تكنولوجيات المعلومات والاتصالات وسيلة ذات إمكانيات كبيرة لتحسين ارتفاع الكبار بمجموعة متنوعة من فرص التعلم وتعزيز الإنصاف والإدماج. ثم إنها تنطوي على فرص مبتكرة لتحقيق التعلم مدى الحياة، وتقليص الاعتماد على البنى النظامية التقليدية للتعليم، وفسح المزيد من المجال للتعلم الفردي. فبإمكان الدارسين الكبار الاستفادة من فرص التعلم في أي وقت ومكان بفضل الأجهزة المحمولة والشبكات الإلكترونية وشبكات التواصل الاجتماعي والدورات الدراسية عن طريق الإنترنت. وتنطوي تكنولوجيات المعلومات والاتصالات أيضاً على قدرة كبيرة على فتح أبواب التعليم أمام الأشخاص من ذوي الإعاقة وتمكينهم بالتالي من الاندماج في المجتمع على نحو أفضل، وكذلك أمام الفئات المهمشة والمحرومة.

ثانياً - المقاصد والأهداف

8 - ترمي عملية تعلم الكبار وتعليمهم إلى مد الأشخاص بالقدرات اللازمة لممارسة حقوقهم وتحقيقها والتحكم بمصائرهم. وهي تعزز التطور الذاتي والمهني، وتتيح للكبار بالتالي إمكانية المشاركة الفعالة في مجتمعاتهم المحلية وبيئاتهم. ثم إنها تعزز النمو الاقتصادي المستدام والجامع، وآفاق العمل اللائق للأفراد. لذلك تُعتبر وسيلة هامة للتخفيف من وطأة الفقر وتحسين الصحة والرفاهية والإسهام في التعلم المستدام للمجتمعات.

9 - تتمثل أهداف عملية تعلم الكبار وتعليمهم في ما يلي: (أ) تنمية قدرات الأفراد على التفكير النقدي والتصرف بطريقة مستقلة والشعور بالمسؤولية؛ (ب) تعزيز القدرة على التعامل مع التطورات التي يشهدها الاقتصاد وعالم العمل والمساهمة في تشكيلها؛ (ج) الإسهام في إنشاء مجتمع التعلم حيث تتوافر لكل فرد فرصة التعلم والمشاركة التامة في عمليات التنمية المستدامة وتعزيز التضامن بين الناس والمجتمعات المحلية؛ (د) تعزيز التعايش السلمي وحقوق الإنسان؛ (هـ) تعزيز القدرة على التكيف لدى الشباب والكبار؛ (و) تعزيز الوعي بشأن حماية البيئة.

ثالثاً - مجالات العمل

10 - تتناول هذه التوصية تحديداً المجالات التالية المستمدة من إطار عمل بيليم الذي اعتمده المؤتمر الدولي السادس لتعليم الكبار: السياسات، والحكومة، والتمويل، والمشاركة، والإدماج، والإنصاف، والجودة.

السياسات

11- ينبغي للدول الأعضاء أن تقوم، وفقاً لظروفها الخاصة وبناها الإدارية وأحكامها الدستورية، بوضع سياسات شاملة وجامعة ومتكاملة في مجال تعلم وتعليم الكبار بمناحيه كافة.

(أ) ينبغي للدول الأعضاء أن تضع سياسات شاملة تعالج عملية التعلم في مجالات متنوعة، تتضمن المجالات الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والثقافية والتكنولوجية والبيئية.

(ب) ينبغي للدول الأعضاء أن تضع سياسات جامعة تلبي احتياجات التعلم لدى جميع الكبار من خلال توفير فرص تعلم متكافئة، واستراتيجيات تراعي الاحتياجات المتباينة بدون تمييز لأي سبب كان.

(ج) ينبغي للدول الأعضاء أن تضع سياسات متكاملة باستخدام معارف وخبرات جامعة للتخصصات ومشاركة بين القطاعات، تشمل السياسات المعنية بالتعليم والتدريب والسياسات في المجالات ذات الصلة بالموضوع، مثل التنمية الاقتصادية، وتنمية الموارد البشرية، والعمل، والصحة، والبيئة، والعدالة، والزراعة، والثقافة.

12- بغية وضع سياسات ملائمة في مجال تعليم الكبار وتعلمهم، ينبغي للدول الأعضاء أن تأخذ بعين الاعتبار ما يلي:

(أ) تعزيز أو إنشاء منتديات مشتركة بين الوزارات لكي تُوَرَّع بين القطاعات أدوار عملية تعلم الكبار وتعليمهم في مختلف تجليات عملية التعلم مدى الحياة، وإسهامها في تنمية وتطوير المجتمعات؛

(ب) إشراك جميع الأطراف المعنية بهذا المجال كشركاء في وضع السياسات، ويشمل ذلك البرلمانين، والسلطات العامة، والأوساط الأكاديمية، ومنظمات المجتمع المدني، والقطاع الخاص.

(ج) توفير بُنى وآليات مناسبة لوضع السياسات في مجال تعلم الكبار وتعليمهم، مع ضمان أن تكون هذه السياسات مرنة بما فيه الكفاية للتكيف مع الاحتياجات والقضايا والتحديات المستقبلية.

13- بغية تعزيز بيئة مؤاتية في مجال السياسات، ينبغي للدول الأعضاء أن تأخذ بعين الاعتبار ما يلي:

(أ) رفع مستوى الوعي، من خلال التشريعات والمؤسسات والالتزام السياسي المستمر، بشأن تعلم الكبار وتعليمهم بوصفه عنصراً أساسياً للحق في التعليم وركيزة رئيسية في النظام التعليمي؛

(ب) اتخاذ تدابير لتوفير المعلومات وتحفيز الدارسين وتوجيههم صوب فرص التعلم المحدية؛

(ج) استخدام عدة وسائل - منها جمع وتحليل ونشر السياسات والممارسات الفعالة - لتبيان التجليات المختلفة لفوائد القراءة وتعلم الكبار وتعليمهم للمجتمع، مثل التلاحم الاجتماعي، والصحة والرفاه، وتنمية المجتمعات المحلية، والعمل، والحماية البيئية، باعتبارها من جوانب التنمية المستدامة الشاملة للجميع والمنصفة.

الحوكمة

14- ينبغي للدول الأعضاء أن تضع في اعتبارها، وفقاً لظروفها الخاصة وبناها الإدارية وأحكامها الدستورية، ضرورة تعزيز الإدارة السليمة لعملية تعلم الكبار وتعليمهم، من خلال أمور منها تعزيز أو إنشاء البنى التعاونية والعمليات التشاركية، مثل الشراكات بين الأطراف المعنية، على المستوى المحلي والوطني والإقليمي والدولي.

15- ينبغي للدول الأعضاء إنشاء آليات وإدارة مؤسسات وعمليات على المستوى المحلي والوطني والإقليمي والعالمي تتسم بالفعالية والشفافية والخضوع للمساءلة والطابع الديمقراطي، وأن تعزز الشراكات المتعددة الأطراف بين الجهات المعنية. وينبغي للدول الأعضاء أن تنظر في ما يلي:

(أ) ضمان التمثيل المناسب والمشاركة الفعالة للأطراف المعنية بهذا المجال في عملية وضع السياسات والبرامج، وذلك لضمان الإدارة والاستجابة الديمقراطية لاحتياجات الدارسين، ولا سيما أشدهم حرماناً؛

(ب) إقامة شراكات متعددة الأطراف بين الجهات المعنية، تسهم في توفير بيئة مؤاتية للإدارة الرشيدة، على أن تشارك فيها كل الأطراف الفاعلة المعنية بمجال تعلم الكبار وتعليمهم، أي السلطات العامة ومنظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص (مثل الوزارات، والسلطات المحلية، والبرلمانات، وجمعيات الدارسين، ووسائل الإعلام، وفرق المتطوعين، ومعاهد البحوث، والأوساط الأكاديمية، والمؤسسات الخاصة، وغرف التجارة والصناعة، والنقابات، والمنظمات الدولية والإقليمية) بما يشمل الجهات التي تنظم عمليات التدريس والتعلم وتصدق على الكفاءات على المستوى المحلي والوطني والإقليمي والدولي؛

(ج) نشر التطورات والإنجازات الهامة، بغية استخدامها كمؤشرات للقياس.

16- ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر في إنشاء آليات وعمليات على المستوى الوطني والمحلي تتسم بالمرونة والتجاوب واللامركزية. وينبغي أن تخصص للمناطق الريفية والحضرية استراتيجيات شاملة للجميع ومستدامة حيث تتوافر لكل فرد فرص التعلم والقدرة على المشاركة التامة في عمليات التنمية.

17- ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر في تنمية مدن وبلدات وقرى التعلم، وذلك من خلال ما يلي:

(أ) تعبئة الموارد لتعزيز التعلم الشامل للجميع؛

(ب) إعادة تنشيط التعلم داخل الأسر والمجتمعات المحلية؛

(ج) تيسير التعلم من أجل العمل وأثناء العمل؛

(د) التوسع في استخدام تكنولوجيات التعلم الحديثة؛

(هـ) النهوض بالجودة والامتياز في التعلم؛

(و) تعزيز ثقافة التعلم مدى الحياة.

التمويل

18- ينبغي للدول الأعضاء أن تعبئ وتخصص موارد مالية كافية لدعم المشاركة المعززة والناجحة في تعلم الكبار وتعليمهم من خلال آليات مناسبة، بضمنها تنسيق التعاون بين الوزارات ومشاطرة التكاليف.

19- تقوم الحكومات بدور أساسي في وضع الميزانيات وتخصيص الموارد لكل الأولويات الاجتماعية (التعليم والصحة والأمن الغذائي، وما إلى ذلك من أولويات)، واحترام مبدأ المسؤولية المشتركة بين الحكومة والقطاع الخاص والأفراد. وينبغي من ثم للدول الأعضاء أن تعبئ وتخصص موارد كافية لتعليم الكبار وفقاً للاحتياجات الوطنية. وينبغي اتخاذ التدابير الضرورية لاستخدام الموارد المتاحة على نحو يتسم بالاستدامة والفعالية والكفاءة والديمقراطية والمساءلة.

20- ينبغي بذل كل الجهود لوضع استراتيجية لتعبئة الموارد عبر جميع الدوائر الحكومية ذات الصلة بالأمر ومن مختلف الأطراف المعنية. وينبغي تعميم الانتفاع بالقراءة وإتاحتها مجاناً، باعتبارها الأساس الذي يقوم عليه التعلم مدى الحياة وشرطاً أساسياً لإحقاق الحق في التعليم. ولا ينبغي أن يكون نقص الأموال عائقاً أمام فرادى الدارسين للمشاركة في برامج تعلم الكبار وتعليمهم. وينبغي للدول الأعضاء النظر في ما يلي:

(أ) إعطاء الأولوية للاستثمار في القراءة والمهارات الأساسية ولمواصلة عملية تعلم الكبار وتعليمهم؛

(ب) تعزيز التنسيق بين الوزارات على مستوى السياسات في المجالات ذات الصلة بالموضوع (مثل التنمية الاقتصادية، والموارد البشرية، والعمل، والصحة، والزراعة، والبيئة) مسألة أساسية لاستخدام الموارد على النحو الأمثل (الفعالية من حيث التكلفة وتقاسم التكاليف) وتحقيق أقصى قدر من نتائج التعلم؛

(ج) إخضاع تخصيص الموارد واستخدامها للشفافية حرصاً على مراعاة الأولويات التي تم اعتمادها وفقاً لنتائج البحث بشأن الوضع الراهن لتعليم الكبار.

21- يمكن للدول الأعضاء النظر في تقديم تمويل مشترك ووضع حوافز لتيسير التعلم. ومن ذلك النظر في إنشاء الحسابات الفردية للتعلم، وتقديم الإعانات (القسماء والبدلات)، ودعم إجازات التدريب للعمال.

المشاركة والإدماج والإنصاف

22- ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، في تعزيز المشاركة والإدماج والإنصاف لكي لا يُستبعد أي فرد من الانخراط في عملية تعلم الكبار وتعليمهم وحتى تتاح فرص التعلم لجميع النساء والرجال من شتى الخلفيات الاجتماعية والثقافية واللغوية والاقتصادية والتعليمية.

23- بغية تعزيز الانتفاع والمشاركة على نطاق أوسع، ينبغي للدول الأعضاء، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، النظر في اتخاذ تدابير تعليمية فعالة، لا سيما لمعالجة قضايا الانتفاع والاستقلالية والإنصاف والإدماج. وينبغي إيلاء اهتمام خاص لفئات محددة، من أجل الاعتراف بإسهامها في التنمية المجتمعية مع احترام التنوع الثقافي وغيره من وجوه التنوع - وبضمنها التعدد اللغوي - وضمان أن تحظى المؤهلات الأخرى ليس فقط بالتصديق وإنما بالتقييم أيضاً من حيث الدخل والمكانة. ويستلزم ذلك ما يلي:

(أ) وضع استراتيجيات ملائمة لتعزيز انتفاع الكبار بأنشطة التعلم ومشاركتهم فيها وتوفير الحوافز لهم للقيام بمثل هذه الأنشطة؛

(ب) عدم السماح بأي شكل من أشكال التمييز بمختلف ذرائعه، سواء إن كان بسبب السن أو نوع الجنس أو الانتماء الإثني أو الهجرة أو اللغة أو الدين أو العرق أو المرض أو الانتماء الريفي أو الهوية الجنسية أو الاتجاه الجنسي أو الفقر أو النزوح أو السجن أو الوظيفة أو المهنة؛

(ج) إيلاء اهتمام خاص واتخاذ تدابير محددة لتعزيز انتفاع الفئات المحرومة أو المستضعفة كالأفراد ذوي المستويات المتدنية أو المعدومة من مهارات القراءة والحساب والتعليم، والشباب المستضعفين، والعمال المهاجرين، والعمال العاطلين عن العمل، وأبناء الأقليات الإثنية، ومجموعات السكان الأصليين، والأفراد من ذوي الإعاقة، والسجناء، والمسنين، والأشخاص المتضررين بالنزاعات والكوارث، واللاجئين، وعديمي الجنسية، والنازحين.

(د) تلبية احتياجات الدارسين وطموحاتهم من خلال اعتماد نهج لتعلم الكبار تحترم التنوع اللغوي للمتعلمين وتراهم وتعبر عنه - بما في ذلك ثقافة السكان الأصليين وقيمهم - وتبني الجسور بين مختلف المجموعات وتعزز القدرات التكاملية داخل المجتمعات المحلية؛

(هـ) إيلاء اهتمام خاص للبرامج أو المبادرات التي تشجع المساواة بين الجنسين؛

(و) إنشاء أو تعزيز البنى المؤسسية المناسبة - مثل مراكز التعلم المجتمعية - لتوفير تعلم الكبار وتعليمهم وتشجيع الكبار على استخدامها كمراكز للتعلم الفردي وتنمية المجتمع المحلي.

(ز) استحداث خدمات عالية الجودة في مجال المعلومات والإرشاد تعمل على تيسير المشاركة وتساعد على إبراز المكاسب الناتجة عن تعليم الكبار وتضمن تحسين التوافق بين مطالب الأفراد وفرص التعلم.

24- ينبغي للدول الأعضاء أن تضمن تكافؤ الفرص في الانتفاع بتعلم الكبار وتعليمهم وتعزيز المشاركة الواسعة والمستمرة من خلال النهوض بثقافة التعلم مدى الحياة وتذليل العقبات التي تحول دون المشاركة إلى أقصى حد ممكن.

الجودة

25- ضماناً للتنفيذ الفعال للسياسات والبرامج من خلال عملية رصد وتقييم دورية لسياسات وبرامج تعلم الكبار وتعليمهم، ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، في ما يلي:

(أ) إنشاء آليات و/أو بنى تستخدم معايير ومقاييس ملائمة لتحديد الجودة، تخضع لمراجعة دورية؛

(ب) اتخاذ التدابير الملائمة لمتابعة نتائج الرصد والتقييم؛

(ج) جمع وتحليل بيانات تفصيلية في الوقت المناسب وبطريقة موثوق بها وسليمة، ومشاطرة الممارسات الفعالة والمبتكرة في مجال الرصد والتقييم؛

26- بغية ضمان الجودة في تعليم الكبار وقدرته على دفع التحول في جميع المجالات ذات الصلة بالموضوع، ينبغي إيلاء الاهتمام اللازم للمواءمة والإنصاف والفعالية والكفاءة في مجال تعلم الكبار وتعليمهم. وبلوغ هذه الغاية، ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، في ما يلي:

(أ) مواءمة توفير تعلم الكبار وتعليمهم مع احتياجات جميع الأطراف المعنية، بما فيها أطراف سوق العمل، وذلك من خلال برامج سياقية ملائمة ثقافياً ولغويًا محوراً للدارس؛

(ب) ضمان الانتفاع العادل بعملية تعلم الكبار وتعليمهم والمشاركة فيها مشاركة مستدامة وخالية من التمييز؛

(ج) تقييم فعالية وكفاءة البرامج من خلال قياس مدى تحقيقها للغايات المرجوة، بما في ذلك مقارنتها بالنتائج التي حققتها هذه البرامج.

27- ينبغي للدول الأعضاء أن تعزز، وفقاً لظروفها الخاصة وبنائها الإدارية وأحكامها الدستورية، مسارات تعلم مرنة وسلسلة بين التعليم والتدريب النظاميين وغير النظاميين، وبناء القدرات الضرورية لتقييم السياسات والبرامج لهذا الغرض.

28- ينبغي للدول الأعضاء أن تعزز بيئة تكفل الجودة لعملية تعلم الكبار وتعليمهم عن طريق التدابير التالية:

- (أ) وضع المحتوى الملائم ووسائل التنفيذ المناسبة، واعتماد أساليب تربوية محورها الدارس، تدعمها تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والموارد التعليمية المفتوحة. ويُفضل استخدام اللغة الأم في التعليم؛
- (ب) توفير بنية أساسية لائقة، بضمنها أماكن آمنة للتعلّم؛
- (ج) وضع الأدوات والآليات وبناء القدرات اللازمة للرصد والتقييم في مجال تعلّم الكبار وتعليمهم، مع مراعاة عمق المشاركة واتساعها، وعمليات التعلم ونتائج التدابير وتأثيرها؛
- (د) وضع أدوات مناسبة لقياس القرائية؛
- (هـ) إنشاء آليات لضمان الجودة ورصد البرامج وتقييمها باعتبارها مكونات أساسية في نُظم تعلّم الكبار وتعليمهم؛ ووضع معايير للجودة، والتحقق من الالتزام بهذه المعايير، وإعلام عامة الجمهور بشأن الجهات التعليمية التي تلتزم بهذه المعايير.
- (و) تحسين التدريب، وبناء القدرات، وظروف العمل، والتأهيل المهني للمعلمي الكبار.
- (ز) تمكين الدارسين من اكتساب ومراعاة التعلم والخبرات والمؤهلات من خلال المشاركة المرنة في التعلم ومراعاة نتائج التعلم في مراحل مختلفة. وينبغي الاعتراف بنتائج التعلم الناجمة عن عملية تعلم الكبار وتعليمهم في إطار التعليم غير النظامي وغير الرسمي واعتمادها والمصادقة عليها باعتبار أنها تساوي من حيث القيمة نتائج التعلم المكتسبة من التعليم النظامي (وفقاً لأطر المؤهلات الوطنية على سبيل المثال) وذلك لضمان التعليم المستمر والانتفاع بسوق العمل بدون مواجهة عوائق قائمة على التمييز.

رابعاً - التعاون الدولي

29- بغية دعم عملية تطوير وتعزيز تعلم الكبار وتعليمهم، ينبغي للدول الأعضاء أن تنظر في زيادة التعاون بين الأطراف المعنية ذات الصلة بهذا المجال - والتي تشمل الهيئات الحكومية، ومؤسسات البحوث، ومنظمات المجتمع المدني، والنقابات، ووكالات المساعدة الإنمائية، والقطاع الخاص، ووسائل الإعلام - سواء على أساس ثنائي أو متعدد الأطراف، وتعزيز التعاون بين وكالات الأمم المتحدة. ويستلزم التعاون الدولي المتواصل ما يلي:

- (أ) تعزيز وتحفيز التنمية داخل البلدان المعنية من خلال المؤسسات والهيكل المناسبة بما يتلاءم مع الظروف الخاصة لتلك البلدان؛
- (ب) إيجاد مناخ ملائم للتعاون الدولي بهدف بناء القدرات في الدول النامية في مجالات مختلفة من عملية تعلم الكبار وتعليمهم وتشجيع المساعدة التعاونية المتبادلة بين جميع البلدان بغض النظر عن حالتهم في ميزان التنمية، والاستفادة الكاملة من الميزات التي توفرها آليات التكامل الإقليمي لتيسير وتعزيز هذه العملية؛
- (ج) ضمان ألا يكون التعاون الدولي مجرد نقل الهياكل المناهج الدراسية والأساليب والتقنيات التي نشأت في أماكن أخرى.

30- ينبغي للدول الأعضاء، بوصفها جزءاً من المجتمع الدولي، أن تنظر في مشاطرة تجاربها، وزيادة المساعدة التعاونية المتبادلة وتحسينها، ومساعدة بعضها بعضاً في بناء القدرات في مجال تعليم الكبار، مع مراعاة أولوياتها الوطنية. ويستلزم ذلك ما يلي:

- (أ) تعزيز التبادل المنتظم للمعلومات والتوثيق والمواد بشأن السياسات والمفاهيم والممارسات والبحوث ذات الصلة بالموضوع، فضلاً عن تبادل المهنيين في مجال تعلم الكبار وتعليمهم على المستوى الوطني والإقليمي والدولي. وينبغي استخدام ونقل التكنولوجيات الجديدة للمعلومات والاتصالات إلى أقصى حد ممكن وتيسير حراك الدارسين بين الدول الأعضاء؛

- (ب) تعزيز التعاون فيما بين بلدان الجنوب، والتعاون بين بلدان الشمال والجنوب والتعاون الثلاثي، وإعطاء الأولوية للبلدان التي تعاني من تردي مستواها التعليمي، من خلال الاستعانة بالنتائج المستمدة من التقارير والبحوث الدولية؛
- (ج) جمع وتقديم البيانات بشأن تعلم الكبار وتعليمهم، من خلال اليونسكو وبدعم منها، ويشمل ذلك معهد اليونسكو للتعلم مدى الحياة، والآليات القائمة المعنية بإصدار التقارير ذات الصلة بالموضوع، مثل التقرير العالمي بشأن تعلم الكبار وتعليمهم. ويعني هذا المضي قدماً في تعزيز آليات جمع البيانات الدولية على أساس المؤشرات والتعاريف المتفق عليها، والاستفادة من قدرات البلدان على إنتاج البيانات، ونشر هذه البيانات على مختلف المستويات؛
- (د) تشجيع الحكومات ووكالات التعاون الإنمائي على دعم عملية تعزيز التعاون والربط الشبكي على المستوى المحلي والإقليمي والعالمي بين مختلف الأطراف المعنية ذات الصلة بهذا المجال. ومعرفة كيف يمكن إقامة وتعزيز آليات التمويل الإقليمية والعالمية للقراءة وتعليم الكبار وكيف يمكن للآليات القائمة دعم الجهود الدولية والإقليمية والمحلية المذكورة أعلاه؛
- (هـ) القيام، عند الاقتضاء، بإدراج بنود محددة تتعلق بتعلم الكبار وتعليمهم في الاتفاقات الدولية المعنية بالتعاون في مجالات التعليم والعلوم والثقافة، وتشجيع عملية تطوير وتعزيز الجهود التي تبذل على مستوى الأمم المتحدة واليونسكو في مجال تعلم الكبار وتعليمهم، وفي سياق تحقيق أهداف الأمم المتحدة في مجال التنمية المستدامة.



联合国教育、
科学及文化组织

关于成人学习与教育的建议书

关于成人学习与教育的建议书

序 言

联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）大会于 2015 年 11 月 3 日至 18 日在巴黎举行的第三十八届会议，

忆及《世界人权宣言》（1948 年）第 26 条、《经济、社会、文化权利国际公约》（1966 年）第 13 条、《消除对妇女一切形式歧视公约》（1979 年）第 10 条、《儿童权利公约》（1989 年）第 28 条和第 29 条、《残疾人权利公约》（2006 年）第 24 条阐述的各项原则以及《反对教育歧视公约》（1960 年）所载的各项原则，

重申扫盲是终身学习框架必不可少的基础，成人学习与教育则是其有机组成部分。扫盲以及成人学习与教育有利于实现教育权利，让成人能够行使经济、政治、社会和文化方面的其他权利，同时应符合联合国经济及社会理事会（第 21 届会议）第 13 号一般性意见针对《社会、经济、文化权利国际公约》第 13 条提出的可提供、可获取、可接受和可调适等重要标准，

认识到我们生活在一个快速变化的世界，各国政府和国民均面临同时出现的多种挑战，这促使我们审视实现所有成人教育权的条件，

重申成人学习与教育在联合国可持续发展问题首脑会议（纽约，2015 年 9 月）通过的《2030 年可持续发展议程》中起到重要作用，并注意到国际社会承诺促进社会发展、实现持续和包容的经济增长、保护环境以及消除贫穷与饥饿，

根据《仁川宣言——2030 年教育：实现包容和公平的全民优质教育和终身学习》和《2030 年教育行动框架》，

认识到如同 1985 年、1997 年和 2009 年国际成人教育大会（CONFINTEA IV、V 和 VI）和历次全民教育（EFA）会议（世界全民教育会议，宗迪恩，1990 年；世界教育论坛，达喀尔，2000 年）的讨论所指出，1976 年以来成人学习与教育的发展取得了成绩，但也存在 2009 年和 2013 年《成人学习与教育全球报告》（GRALE）中所指出的进一步加强成人学习与教育的必要性，

参照 2011 年《国际教育标准分类法》，

强调教科文组织《关于职业技术教育与培训的建议书》（2015 年）表述的改善职业技术教育与培训的现实意义，其中载有关于继续培训和职业发展的具体规定，

在其第 37 C/16 号决议中决定应修订 1976 年《关于发展成人教育的建议书》，以反映《汉堡宣言》和《贝伦行动框架》阐述的当今教育、文化、政治、社会和经济挑战，并为成人教育注入新的动力，

考虑到本《建议书》提出了会员国应根据其社会经济背景、治理结构和可用资源加以应用的一般性原则、目标和指导方针，以便在国家、地区和国际层面提高成人学习与教育的地位，

审议了第 38 C/31 号文件及其附件所载的《关于成人学习与教育的建议书》草案，

1. 于 2015 年 11 月 13 日通过这份《关于成人学习与教育的建议书》，取代 1976 年《建议书》；
2. 建议会员国根据本国的宪法实践和治理结构采取适当的步骤，包括必要的立法或其他措施，以适用下述条款，使本《建议书》的原则在其境内生效；
3. 又建议会员国提请成人学习与教育的主管部门和机构以及与成人学习与教育相关的其他利益攸关方关注本《建议书》；
4. 还建议会员国根据大会确定的日期及方式，向大会报告其按照本《建议书》采取的行动。

I. 定义与范围

1. 成人学习与教育是终身学习的核心内容，包含旨在确保所有成人都能够参与其所属社会及劳动市场的各种形式的教育和学习。成人学习与教育包括各种正式、非正规和非正式学习过程，社会中的成人通过成人学习与教育培养并丰富自身的生活和工作能力，这既符合他们自身的利益，也有利于其所属社区、组织和社会。成人学习与教育是获取、认识、交流和调整能力的持续活动和进程。鉴于大多数文化对于青年和成人之间的界线划分正在发生变化，在本文中，“成人”一词指成人学习与教育的所有参与者，无论是否达到法定成人年龄。
2. 成人学习与教育是学习型社会的重要基石，而且由于成人学习与教育有助于营造终身学习的风气，在家庭、社区、其他学习空间及工作场所激发学习热情，因而也是创建学习型社区、城市和地区的重要基石。
3. 成人学习与教育活动的类型差别很大。成人学习与教育包括众多学习机会：通过社区教育、大众教育或自由教育，开展成人扫盲和培养基本技能，促进继续培训和职业发展，形成积极的公民意识。成人学习与教育提供多种学习途径和灵活的学习机会，包括为从未就学者、过早退学者和辍学者弥补未能接受启蒙教育缺憾的二次机会课程等。
4. 扫盲是成人学习与教育的重要组成部分，涉及学习和能力水平的连续性，让国民能够投入终身学习，并充分参与社区、工作和更广泛的社会。扫盲包括读写能力，运用印刷和书面材料进行识别、理解、解读、创造、交流和计算的能力，以及在技术日益发达、信息日渐丰富的环境中解决问题的能力。扫盲是人们积累知识、技能和能力的基本手段，用以应对生活、文化、经济和社会中的各种不断变化的挑战和复杂情况。
5. 继续培训和职业发展是连续学习过程中的基本要素，它让成人掌握充分参与快速变化的社会和工作环境所需的知识、技能和能力。教科文组织《关于职业技术教育与培训的建议书》（2015 年）即包含这方面的相关规定。
6. 成人学习与教育还包含增强积极公民意识的教育和学习机会，也称为社区教育、大众教育或自由教育。它使人们有能力积极参与解决各种社会问题，例如贫困、性别、代际团结、社会流动性、正义、公平、排斥、暴力、失业、环境保护和气候变化等。它还从健康和福祉、文化、精神生活方面以及以其他有益于个人发展和尊严的方式，帮助人们过上体面的生活。
7. 信息和通信技术（ICT）在帮助成人获取各种学习机会、促进公平和包容方面蕴藏着巨大的潜力，为实现终身学习、减少对传统正规教育结构的依赖以及实现个性化学习提供了多种创新的可能性。通过移动设备、电子网络、社交媒体和在线课程，成年学习者可以获得在任何时间和任何地点进行学习的机会。信息和通信技术还拥有巨大的能力，可以促进残疾人以及其他边缘化和弱势群体接受教育，使他们更充分地融入社会。

II. 目的与目标

8. 成人学习与教育的目的是，让人们掌握必要的能力来行使和实现自身的权利，把握自己的命运。成人学习与教育促进个人发展和职业发展，进而支持成人更加积极地融入其社会、社区和环境；促进可持续和包容的经济增长，改善个人体面工作的前景。因此，成人学习与教育是消除贫困、改善健康和福祉、促进可持续的学习型社会的重要工具。

9. 成人学习与教育的目标是：(a) 培养人的批判性思维能力和自主地、有责任感地行事的能力；(b) 加强人们应对并影响经济生活和劳动市场的发展变化的能力；(c) 促进创建学习型社会，让人人有机会学习并充分参与可持续发展进程，增进民众团结及社区团结；(d) 促进和平共处与人权；(e) 增强青年和成人的适应力；(f) 提高保护环境的意识。

III. 行动领域

10. 本《建议书》具体涉及第六次国际成人教育大会通过的《贝伦行动框架》提出的以下领域：政策、治理、筹资、参与、包容和公平，以及质量。

政 策

11. 会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，为各种形式的成人学习与教育制定全面、包容的综合政策。

- (a) 会员国应制定全面的政策，应对经济、政治、社会、文化、技术和环境等各个领域的学习问题。
- (b) 会员国应制定包容的政策，通过提供公平的学习机会，满足所有成人的学习需求，同时制定差异化策略，不因任何理由进行歧视。
- (c) 会员国应运用跨学科和跨部门知识及技能，制定综合政策，内容涵盖教育和培训政策以及相关政策领域，例如经济发展、人力资源开发、劳动力、卫生、环境、司法、农业和文化等。

12. 要制定成人学习与教育政策，会员国应考虑：

- (a) 加强或设立跨部委论坛，在部门之间阐述成人学习与教育在终身学习方面的作用及其对社会发展的贡献；
- (b) 让所有相关的利益攸关方，包括议员、国家机关、学术界、民间组织和私营部门作为合作伙伴参与政策的制定；
- (c) 为制定成人学习与教育政策提供合适的组织结构和机制，同时确保制定的政策具有灵活性，可以适应未来的各种需求、问题和挑战。

13. 为营造有利的政策环境，会员国应考虑：

- (a) 通过立法、制度和持续的政治投入，提高认识，明确成人学习与教育是教育权的基本组成部分，是教育体系的重要支柱；
- (b) 采取措施，提供信息，激发学习者的积极性，指导学习者获得相关的学习机会；
- (c) 通过收集、分析和传播行之有效的政策和做法等方式，展示扫盲、成人学习与教育作为包容、公平和可持续发展的一个方面，为社会带来的更广泛的裨益，例如促进社会和谐、健康和福祉、社区发展、就业和环境保护等。

治 理

14. 会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，考虑加强成人学习与教育的治理，方法之一是强化或建立合作机构和参与进程，例如在地方、国家、地区和国际层面建立多利益攸关方伙伴关系。
15. 会员国应在地方、国家、地区和全球层面建立机制并管理机构和进程，使这些机制、机构和进程做到有效、透明、可问责和民主，促进多利益攸关方伙伴关系。会员国应考虑：
 - (a) 确保相关的利益攸关方在政策和计划的制定过程中有适当的代表性和参与度，以确保民主治理并对所有学习者、特别是最弱势群体的需求作出反应；
 - (b) 发展多利益攸关方伙伴关系，促进形成有利的良治环境，应调动公共当局、民间组织和私营部门（例如政府部委、地方政府、议会、学习者协会、媒体、志愿团体、研究机构和学术界、私营基金会、商会和行业协会、工会、国际和地区组织等）涉及成人学习与教育工作的所有相关行动方都参与进来，包括地方、国家、地区和国际层面的教学过程组织方和能力认证方。
 - (c) 传播具有更广泛意义的进展和成就，使其可以用作基准。
16. 会员国应考虑在国家 and 地方层面建立灵活、反映迅速和非集中化的机制和进程。农村和城市地区应制定包容的可持续战略，应让每个人都有机会学习并充分参与发展进程。
17. 会员国应考虑通过以下方式发展学习型城市、城镇和乡村：
 - (a) 调动资源促进包容性学习；
 - (b) 在家庭和社区重兴学习之风；
 - (c) 促进为工作而学习以及在工作中学习；
 - (d) 扩大现代学习技术的运用范围；
 - (e) 提高学习质量，改进学习效果；
 - (f) 促进终身学习的文化。

筹 资

18. 会员国应调拨充足的财政资源，通过部委间协调、伙伴关系和费用分摊等适当机制，支持人们更多地顺利参与成人学习与教育。
19. 在根据本国的社会优先事项（教育、卫生、粮食安全等）制定预算、拨款以及遵守政府、私营部门和个人之间分担责任原则方面，政府承担着重要职责。会员国应根据本国需要，为成人教育事业调拨充足的资源。应采取必要措施，以可持续、有效、高效、民主和可以问责的方式使用现有资源。
20. 应尽一切努力制定战略，以便于在所有相关政府部门之间以及向不同利益攸关方筹集资源。扫盲是终身学习的基础和实现教育权的关键条件，因此应加以普及并免费提供。对于个人学习者而言，缺乏资金不应成为参与成人学习与教育课程的障碍。会员国应考虑：
 - (a) 优先投资于扫盲和基本技能以及成人继续学习与教育；
 - (b) 促进政策领域（例如经济发展、人力资源、劳动力、卫生、农业、环境）的部委间协调，这对于优化资源利用（成本效益和费用分摊）及实现学习成果最大化至关重要；
 - (c) 让资金的划拨和使用做到透明，体现出根据成人教育现状的研究成果确定的优先事项。
21. 会员国可考虑共同出资并出台奖励措施，以促进学习。例如，可以考虑采用个人学习账户（ILA）、津贴（代金券和补助）、支持职工培训假等方式。

参与、包容和公平

22. 会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，考虑促进参与、包容和公平，确保任何人都不会被排斥在成人学习与教育以外，各种社会、文化、语言、经济、教育及其他背景的所有女性和男性都能获得优质学习机会。

23. 为促进获取和更广泛的参与，会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，考虑在教育领域制定有效的应对措施，主要针对可得性、自主、公平和包容等问题。应特别关注特定目标人群，以便认识到他们为社会发展作出的贡献，同时尊重文化多样性和其他形式的多样性，包括使用多种语言，并确保资质的提升不仅得到认证，而且在收入和地位方面体现出价值。这意味着：

- (a) 制定适当的战略，促进成人获取和参与学习活动，为成人开展学习活动提供更多的奖励措施；
- (b) 不容忍基于任何理由的歧视，包括年龄、性别、种族、移徙状态、语言、宗教、残疾、疾病、乡村特点、性别认同或性取向、贫穷、流离失所、监禁、职业或行业等；
- (c) 特别关注并采取行动增加处境不利或弱势群体获得优质学习的机会，包括识字识数能力低或不具备识字识数能力的人、教育程度低或从未就学者、弱势青年、移徙工人、失业者、少数族裔成员、土著群体、残疾人、囚犯、老人、受冲突或灾害影响者、难民、无国籍者或流离失所者；
- (d) 利用成人学习方法来满足学习者的需求和志向，尊重并反映出学习者在语言和传统方面的多样性，包括土著文化和价值观念，在不同群体之间架设桥梁，增进社区内部的凝聚力；
- (e) 特别关注促进性别平等的计划和倡议；
- (f) 建立或加强社区学习中心等适当的体制结构，提供成人学习与教育，鼓励成人将这些机构作为个人学习和促进社区发展的核心；
- (g) 开展高质量的信息和指导服务，这有助于获取参与机会，有助于提高成人学习带来的收益的可见度，确保个人需要与学习机会之间更好的匹配。

24. 会员国应保证人们公平地接受成人学习与教育，倡导终身学习文化同时尽力减少参与方面的障碍，进而促进更为广泛和持久的参与。

质 量

25. 为通过定期监测和评估成人学习与教育政策和计划，确保有效实施相关政策和计划，会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，考虑：

- (a) 建立运用适当的质量准则和标准并接受定期审查的机制和/或机构；
- (b) 采取适当措施，跟进监测和评估结果；
- (c) 以及时、可靠和有效的方式收集并分析分类数据，分享监测和评估方面有效和新颖的做法。

26. 为确保成人教育的质量及其在所有相关领域进行变革的潜力，应关注成人学习与教育的针对性、公平性、效果和效率。为此，会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，考虑：

- (a) 通过编制在文化和语言上因地制宜且以学习者为中心的课程，使成人学习与教育的提供符合包括劳动力市场在内的所有利益攸关方的需求；
- (b) 确保人们能够公平获取和持续参与成人学习与教育，并能够不受歧视地学习；
- (c) 测算预想目标的实现情况，包括与结果进行对比，从而评估计划的效果和效率。

27. 会员国应根据具体国情、治理结构和宪法规定，考虑在正规和非正规教育与培训之间促进灵活和无缝衔接的学习路径，并为此增强必要的政策和计划评估能力。

28. 会员国应建设可以通过以下措施提供优质成人学习与教育的环境：

- (a) 编制适当的教学内容和教学模式，最好以母语作为教学语言，并以信息通信技术（ICT）和开放式教育资源作为辅助，采用以学习者为中心的教学方法；
- (b) 提供体面的基础设施，包括安全的学习空间；
- (c) 为在成人学习与教育领域进行监测和评估，开发工具、建立机制并培养必要的能力，同时考虑到参与的深度和广度、学习过程、学习成果和影响测评；
- (d) 开发适当的扫盲评测工具；
- (e) 建立质量保证机制，对计划进行监测和评估，以此作为成人学习与教育体系的必要组成部分；制定质量标准，核证这些标准是否得到遵守，向广大公众传播关于办学方恪守这些标准的信息；
- (f) 改进培训、能力建设、就业条件和成人教育工作者的专业化情况；
- (g) 让学习者能够在不同阶段灵活参与并积累学习成果，获得并积累知识、经验和资历。通过参与非正规和非正式成人学习与教育获得的学习成果应得到承认、确认和认证，使之与正规教育资历（例如按照国家资历框架获得的资历）具有同等价值，以便继续接受教育和进入劳动市场，不会受到歧视性阻碍。

IV. 国际合作

29. 为促进发展并加强成人学习与教育，会员国应考虑增进所有相关利益攸关方之间的双边及多边合作，其中包括政府部门、研究机构、民间组织、工会、发展援助机构、私营部门和媒体，并加强联合国机构间的合作。持续的国际合作意味着：

- (a) 通过适应各国特定情况的相关机构和组织结构，促进和鼓励相关国家内部的发展；
- (b) 创造有利于国际合作的氛围，以利于发展中国家在成人学习与教育的各个领域开展能力建设，鼓励所有国家，无论其发展水平如何，开展合作互助，以及充分利用地区一体化机制提供的优势来促进和强化这一进程；
- (c) 确保国际合作不限于转让起源于别国的机构、课程、方法和技术。

30. 会员国作为国际社会的成员，应考虑分享其经验，加强和改进合作互助，协助增强彼此在成人教育领域的的能力，同时考虑其国家优先事项。这意味着：

- (a) 促进在国家、地区和国际层面定期交流关于政策、概念、做法以及相关研究方面的信息、文献和材料，并定期开展成人学习与教育专业人员的交流。应最大限度地使用和转让新的信息和传播技术，促进学习者在会员国之间的流动性；
- (b) 应用国际报告和研究的成果，加强南南合作、北南合作及三方合作，优先考虑教育赤字最大的国家；
- (c) 通过教科文组织、包括教科文组织终身学习研究所（UIL）和现有机制，并且在其支持下，收集和介绍成人学习与教育方面的数据，编写《成人学习与教育全球报告》（GRALE）等相关报告。这意味着在商定的指标和定义的基础上，利用各国提供数据的能力，进一步强化国际数据收集机制，并在各个层面传播这些数据。
- (d) 鼓励各国政府和发展合作机构支持所有利益攸关方在地方、地区和全球层面加强合作并开展网络建设。探索如何建立并加强地区及全球扫盲和成人教育筹资机制，探索现有机制如何支持在国际、地区和国家层面开展上述工作；
- (e) 在涉及教育、科学和文化领域合作的国际协定中，酌情纳入关于成人学习与教育的具体条款，在联合国和教科文组织、以及在实现联合国可持续发展目标的过程中，促进成人学习与教育的发展，并加强这方面的工作。

The foregoing is the authentic text of the recommendation duly adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization during its 38th session, which was held in Paris and declared closed the eighteenth day of November 2015.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa 38e session, qui s'est tenue à Paris et qui a été déclarée close le dix-huit novembre 2015.

Lo que antecede es el texto auténtico de la Recomendación aprobada en buena y debida forma por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en su 38ª reunión, celebrada en París y terminada el dieciocho de noviembre de 2015.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее 38-й сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся 18 ноября 2015 г.

النص الوارد أعلاه هو النص الأصلي للتوصية التي اعتمدها حسب الأصول المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في دورته الثامنة والثلاثين المنعقدة في باريس والتي أعلن اختتامها في اليوم الثامن عشر من شهر تشرين الثاني/نوفمبر 2015.

上文为在巴黎举行并于 2015 年 11 月 18 日闭幕的联合国教育、科学及文化组织大会第三十八届会议通过的建议书正式文本。

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures:
EN FOI DE QUOI, nous avons appose nos signatures :
EN FE DE LO CUAL estampan sus firmas:
В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО настоящую Рекомендацию подписали
وإثباتاً لما تقدم وقعنا أدناه بإمضاءينا:
我们在此签名，以昭信守。

The President of the General Conference

Le Président de la Conférence générale

El Presidente de la Conferencia General

Председатель Генеральной конференции

رئيس المؤتمر العام

大会主席

The Director-General

La Directrice générale

La Directora General

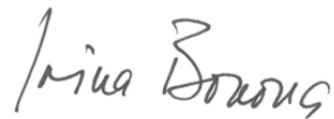
Генеральный директор

المديرة العامة

总干事



STANLEY MUTUMBA SIMATAA



IRINA BOKOVA

Certified Copy
Copie certifiée conforme
Copia certificada conforme
Заверенная копия
صورة طبق الأصل
经核证的副本

Paris, **27 MAI 2016**
Paris,
Париж,
باريس،
巴黎

Anna Segall



Anna SEGALL
Legal Adviser / Conseillère juridique

Legal Adviser
United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization

- Conseiller juridique
Organisation des Nations Unies
pour l'éducation, la science et la culture

Asesor Jurídico,
Organización de las Naciones Unidas
para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Юрисконсульт
Организации Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры

المستشار القانوني
منظمة الأمم المتحدة للتربية
والعلم والثقافة

法律顾问
联合国教育、科学及文化组织